

Svensk utgåva

## Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	<i>Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk</i>	
*	Rådets förordning (EG) nr 1931/97 av den 22 september 1997 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av obearbetad, olegerad zink med ursprung i Polen och Ryssland och om slutgiltigt uttag av den preliminära tull som införts .....	1
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1932/97 av den 3 oktober 1997 om ändring av kommissionens förordning (EEG) nr 2348/91 om upprättande av en databas för resultat av analys med kärnmagnetisk resonans av deuterium i vinprodukter .....	10
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1933/97 av den 3 oktober 1997 om ändring för tolfte gången av förordning (EG) nr 413/97 om undantagsåtgärder till stöd för grisköttsmarknaden i Nederländerna .....	12
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1934/97 av den 3 oktober 1997 om ändring för tredje gången av förordning (EG) nr 913/97 om undantagsåtgärder till stöd för grisköttsmarknaden i Spanien .....	14
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1935/97 av den 3 oktober 1997 om ändring för femte gången av förordning (EG) nr 581/97 om undantagsåtgärder till stöd för grisköttsmarknaden i Belgien .....	16
	Kommissionens förordning (EG) nr 1936/97 av den 3 oktober 1997 om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system B .....	18
	Kommissionens förordning (EG) nr 1937/97 av den 3 oktober 1997 om utfärdande av exportlicenser under system B av bidrag inom sektorn för frukt och grönsaker .....	19
*	Kommissionens förordning (EG) nr 1938/97 av den 3 oktober 1997 om ändring av förordning (EG) nr 2511/96 om fastställande för 1997 av tillämpningsföreskrifter för en tullkvot för levande nötkreatur med en vikt av mellan 160 kg och 300 kg med ursprung i vissa tredje länder .....	21

* Kommissionens förordning (EG) nr 1939/97 av den 3 oktober 1997 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för perioden 1 juli 1997 till 30 juni 1998 avseende de tullkvoter för nötkött som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 3066/95 för Polen, Ungern, Tjeckien, Slovakien, Bulgarien och Rumänien och om ändring av förordningarna (EG) nr 2512/96 och (EG) nr 1441/97	23
* Kommissionens förordning (EG) nr 1940/97 av den 3 oktober 1997 om fastställande för perioden 1 juli 1997 till och med den 30 juni 1998 av tillämpningsföreskrifter för en tullkvot för kor och kvigor av vissa bergraser som inte är slaktboskap med ursprung i vissa tredje länder och om ändring av förordning (EG) nr 2514/96	28
Kommissionens förordning (EG) nr 1941/97 av den 3 oktober 1997 om leverans av mjölkprodukter som livsmedelsbistånd	36
Kommissionens förordning (EG) nr 1942/97 av den 3 oktober 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	39
Kommissionens förordning (EG) nr 1943/97 av den 3 oktober 1997 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter	41
Kommissionens förordning (EG) nr 1944/97 av den 3 oktober 1997 om fastställande för september månad 1997 av den särskilda jordbruksomräkningskursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker	43

---

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

**Rådet**

97/640/EG:

- |   |    |
|---|----|
| * Rådets beslut av den 22 september 1997 om godkännande på gemenskapens vägnar av ändringen av konventionen om kontroll av gränsöverskridande transporter och om slutligt omhändertagande av riskavfall (Baselkonventionen), enligt beslut III/1 fattat av parternas samarbetskonferens | 45 |
|---|----|

97/641/EG, Euratom:

- |  |    |
|--|----|
| * Rådets beslut av den 22 september 1997 om utnämning av en ledamot i Ekonomiska och sociala kommittén | 47 |
|--|----|

97/642/EG, Euratom:

- |   |    |
|---|----|
| * Rådets beslut av den 22 september 1997 om utnämning av en ledamot av Ekonomiska och sociala kommittén | 48 |
|---|----|

97/643/EG, Euratom:

- |   |    |
|---|----|
| * Rådets beslut av den 27 september 1997 om utnämning av en ledamot av Ekonomiska och sociala kommittén | 49 |
|---|----|

**Kommissionen**

97/644/EG:

- |   |    |
|---|----|
| * Kommissionens beslut av den 3 september 1997 om godtagande av två polska exportörers åtaganden i samband med antidumpningsförfarandet rörande import av obearbetad, olegerad zink med ursprung i Polen och Ryssland | 50 |
|---|----|

Innehåll (Fortsättning)

97/645/EKSG:

- \* Kommissionens beslut av den 24 september 1997 om den blandade kommittén för harmonisering av arbetsvillkoren inom stålindustrin ..... 52

97/646/EG:

- \* Kommissionens beslut av den 25 september 1997 om utnämning av nya medlemmar och förlängda mandat för ledamöterna av den expertkommitté för frågor om transitering av elektricitet mellan kraftledningsnät som inrättas genom kommissionens beslut 92/167/EEG ..... 54

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1931/97

av den 22 september 1997

om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av obearbetad, olegerad zink med ursprung i Polen och Ryssland och om slutgiltigt uttag av den preliminära tull som införts

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen<sup>(1)</sup> (nedan kallad grundförordningen), särskilt artiklarna 8, 9 och 23 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

med beaktande av följande:

## A. PRELIMINÄRA ÅTGÄRDER

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 593/97<sup>(2)</sup>, i det följande kallad "förordningen om preliminär tull", infördes en preliminär antidumpningstull på import av obearbetad, olegerad zink som omfattas av KN-nummer 7901 11 00, 7901 12 10 och 7901 12 30 med ursprung i Polen och Ryssland.

## B. EFTERFÖLJANDE FÖRFARANDE

- (2) Samtliga berörda parter som samarbetade i samband med undersökningen, den klagande samt de polska och ryska myndigheterna underrättades skriftligen om de viktigaste omständigheter och överväganden som legat till grund för införandet av de preliminära åtgärderna.

- (3) Den polska regeringen, de två samarbetsvilliga polska tillverkare/exportörer som anges i nämnda förordning, i det följande benämnda "exportörerna", samt två importörer inkom med skriftliga synpunkter inom den tidsfrist som fastställs i förordningen om preliminär tull.

- (4) Alla parter som begärde det fick möjlighet att höras av kommissionen.

## C. PRODUKT SOM OMFATTAS AV UNDERSÖKNINGEN OCH LIKADAN PRODUKT

- (5) Den polska regeringen, de samarbetsvilliga polska exportörerna och en importör av zink med ursprung i Ryssland ställde frågan om deras produkt och de europeiska tillverkarnas produkter kunde betraktas som en likadan produkt med hänsyn till vissa skillnader i fysiska egenskaper och det faktum att de omfattas av tre olika KN-nummer.

- (6) Som slås fast i punkterna 9–15 i förordningen om preliminär tull är alla kvaliteter av obearbetad, olegerad zink mycket lika varandra. Kvaliteterna är likartade vad gäller tekniska och fysiska egenskaper (lägsta viktprocent zink för alla kvaliteter är 98,5 %) och huvudsakliga användningsområden (t.ex. mässingstillverkning). Priserna för alla kvaliteterna grundar sig vidare på prisnoteringarna på zink av Special High Grade (SHG) på Londons metallbörs (LME), vilket tyder på att de av marknaden betraktas som en likadan produkt.

- (7) Det faktum att det finns smärre skillnader i fråga om zinkhalt (Special High Grade [SHG], High Grade [HG], Good Ordinary Brand [GOB] och föreningar (särskilt kadmium) mellan den zink

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 2331/96 (EGT L 317, 6.12.1996, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 89, 4.4.1997, s. 6.

som framställs av gemenskapstillverkare och polsk zink, vilket har påtalats av exportörerna, vederlägger inte denna slutsats eftersom både HG- och GOB-zink — som tillverkas av exportörerna — och SHG-zink — som tillverkas av gemenskapsindustrin — konkurrerar direkt inom det marknadssegment där de används (varmförzinkning, mässingstillverkning, tillverkning av andra legeringar än gjutlegeringar). Det bör också noteras att den zink som framställs av gemenskapsindustrin till stor del utgörs av GOB-zink, som därmed konkurrerar direkt med polsk GOB- och HG-zink samt med SHG-zink framställd av gemenskapsindustrin.

- (8) De preliminära avgörandena i punkterna 9–15 i förordningen och preliminär tull bekräftas därför.

#### D. DUMPNING

##### a) POLEN

- (9) Den metod som användes för att beräkna dumpningsmarginalerna blev inte generellt ifrågasatt, men de samarbetsvilliga polska företagen ställde särskilda frågor om produktionskostnad, prövningen av normal handel och justeringar.

##### i) Normalvärde

##### a) Produktionskostnad

- (10) Ett polskt företag begärde vissa förändringar av beräkningen av dess produktionskostnader i samband med fastställandet av normalvärdet. Företaget gjorde särskilt gällande att kostnaderna och/eller intäkterna för vissa biprodukter inte undantogs från beräkningen av produktionskostnaden för zink, vilket enligt företagets mening borde ha skett. Denna begäran om rättelse kunde inte tillmötesgå, eftersom beräkningen av produktionskostnaderna grundade sig på de uppgifter som företaget hade lämnat i sitt svar på frågeformuläret och som i vederbörlig ordning granskats vid kontroll på platsen. Allmänt sett bör dessutom noteras att det i ett antidumpningsförfarande normalt, i enlighet med artikel 2.5 i grundförordningen, är produktionskostnaden sådan den framgår av företagets bokföring som läggs till grund för de fastställanden som skall ske. Eventuella förslag om att en annan kostnadsfördelningsmetod skall tillämpas än den som det berörda företaget normalt använder sig av måste

framföras inom de tidsfrister som anges i tillkännagivandet om inledande av förfarandet, så att en ordentlig kontroll kan göras på platsen. Detta gjordes emellertid inte av det berörda företaget.

- (11) Företaget hävdade vidare att uppgifterna och dess produktionskostnader per månad inte var representativa, eftersom vissa extraordinära kostnader inte hade fördelats över hela undersökningsperioden. I detta avseende bör noteras att kommissionen grundade sin beräkning på de uppgifter som företaget hade lämnat. Eftersom de produktionskostnadsuppgifter som företaget först gav in inte avspeglade en korrekt fördelning av (extraordinära) kostnader lämnade företaget på kommissionens begäran in en omarbetad version som kontrollerades och användes vid de slutliga beräkningarna. Därför behöver inte beräkningarna göras om på nytt.

- (12) Samma företag gjorde slutligen gällande att det vid hög inflation vore lämpligare att räkna fram en genomsnittlig produktionskostnad per ton för hela undersökningsperioden och att justera den genomsnittliga kostnadsnivån efter de månatliga inflationstakterna för att på så sätt komma fram till produktionskostnaderna per månad. Denna begäran kunde inte tillmötesgå, eftersom det visade sig vara möjligt att inom ramen för företagets bokföringssystem med rimlig noggrannhet fastställa den faktiska produktionskostnaden per månad. Dessa månatliga kostnader, som grundade sig på svaret på frågeformuläret och på de upplysningar som granskades vid kontrollen på platsen, användes därför för fastställandena.

##### b) Försäljning i normal handel

- (13) Ett företag ställde vissa frågor angående fastställandet av huruvida försäljningen på hemmamarknaden skedde i normal handel. Företaget ifrågasatte särskilt att vissa icke lönsamma transaktioner hade undantagits från beräkningen av normalvärdena.
- (14) Kommissionen erinrar om att den, i enlighet med artikel 2.4 i grundförordningen, i samband med förordningen om preliminär tull fastställde om företagets försäljning på hemmamarknaden sker i normal handel. Eftersom inflationen i Polen var hög under undersökningsperioden gjordes beräkningarna månadsvis så att försäljningstransaktioner och produktionskostnader kunde jämföras vid så långt möjligt samma tidpunkt (se vidare punkterna 17–19 i förordningen om preliminär tull).

(15) Detta tillvägagångssätt ifrågasattes inte allmänt men företaget hävdade att när det råder hög inflation så borde de genomsnittliga månatliga produktionskostnaderna inte jämföras med individuella försäljningstransaktioner utan med genomsnittliga månatliga försäljningspriser på hemmamarknaden. Företaget gjorde gällande att det förfaringsätt som kommissionen tillämpade nästan automatiskt medför ett större antal olönsamma försäljningstransaktioner i början av en period, vilket leder till att dessa omotiverat utesluts från beräkningarna. Argumentet motsägs av undersökningsresultaten. Av kommissionens analys framgick, tvärtom vad företaget hävdade, att det inte kunde fastställas något tydligt mönster med lönsamma försäljningstransaktioner i slutet av månaden eller förlustbringande transaktioner i början av månaden.

(16) Vidare gjordes gällande att viss olönsam försäljning inte borde uteslutas eftersom, enligt artikel 2.4 i grundförordningen, den tid som medges för att nå full kostnadstäckning är minst sex månader. För en exportör konstaterades emellertid vid en jämförelse av de månatliga produktionskostnaderna med de månatliga försäljningstransaktionerna att mer än 20 % av företagets försäljningsvolym under hela undersökningsperioden (ett år) var olönsam. Därför är det motiverat att undanta den olönsamma försäljningen då transaktionerna inte skedde i normal handel. Denna förlustbringande försäljning omfattade betydande kvantiteter och en tillfredsställande kostnadstäckning i enlighet med vad som krävs i artikel 2.4 i grundförordningen kunde inte nås.

(17) För det andra samarbetsvilliga företaget fastställdes — på årsbasis — att mindre än 20 % av dess försäljningsvolym under undersökningsperioden var olönsam. Därför beslöts att den olönsamma försäljningen skulle tas med i beräkningen av normalvärdet, vilket gav detta företag ett något lägre normalvärde.

#### ii) Exportpris

(18) Ett av de polska företagen hävdade att dess totala omsättning vid export till EG uppgick till ett högre belopp än det som kommissionen använde sig av när den fastställde exportpriserna. Påståendet avvisades eftersom företagets beräkning inte grundade sig på de växelkurser som bifogats det frågeformulär kommissionen hade sänt ut.

#### iii) Jämförelse mellan normalvärde och exportpris

(19) Ett företag begärde att dess normalvärde skulle fastställas på grundval av försäljningen på hemma-

marknaden till kunder som köper mer än 2 000 ton per år, eftersom kunderna på exportmarknaden (EG) också uppgavs köpa mer än 2 000 ton. Denna begäran kunde inte tillmötesgå eftersom den inte hade framförts i svaret på frågeformuläret och eftersom ytterligare kontrollbesök inte kunde genomföras efter det att den preliminära tullen hade införts. Det kunde därför inte fastställas om företaget verkligen konsekvent tillämpade mängdrabatter på hemmamarknaden.

(20) De båda polska exportörerna upprepade sin begäran om en justering för olika handelsled som de hade framfört innan de preliminära tullarna infördes. Det konstaterades emellertid att de inte framförde några nya argument till stöd för kravet. Avgörandena i punkt 24 i förordningen om preliminär tull bekräftas därför.

#### iv) Dumpningsmarginaler

(21) Med beaktande av ändringarna enligt ovan av normalvärdet för ett företag bekräftas de övriga avgöranden avseende Polen som redovisas i punkterna 17–28 i förordningen om preliminär tull. De omräknade dumpningsmarginalerna, uttryckta i procent av priset fritt gemenskapens gräns uppgår till följande:

Huta Cynku "Miasteczko Slaskie", Miasteczko Slaskie: 14,4 %.

Kombinat Corniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno: 5,2 %.

Dumpningsmarginalen för icke samarbetsvilliga tillverkare eller exportörer uppgår till oförändrat 14,4 %.

#### b) RYSSLAND

##### i) Normalvärde

(22) Eftersom Ryssland när det är fråga om antidumpningsförfaranden (se artikel 2.7 i grundförordningen som hänvisar till förordning (EG) nr 519/94<sup>(1)</sup>) betraktas som ett land som inte har marknadsekonomi fastställdes dess normalvärde med hänvisning till normalvärdet i ett jämförbart land (i detta fall Polen; se vidare punkt 29 i förordningen om preliminär tull). Eftersom normalvärdet för Polen blev ändrat ändrades också det normalvärde som användes för beräkningarna avseende Ryssland i överensstämmelse härmed.

<sup>(1)</sup> EGT L 67, 10.3.1994, s. 89.

ii) **Exportpris**

- (23) En importör av rysk zink hävdade att Eurostat-statistiken avseende Ryssland möjligen inte var korrekt på grund av felaktiga ursprungsförklaringar och begärde att dess exporttransaktioner skulle läggas till grund för exportpriserna. Detta krav kunde inte tillmötesgå eftersom påståendena inte var tillräckligt underbyggda och — i detta skede av undersökningen — inte kunde kontrolleras. Påpekandena skulle i alla händelser ha inneburit att endast en del av Eurostats sifferuppgifter blev ogiltiga.

iii) **Jämförelse mellan normalvärde och exportpris**

- (24) Samma företag gjorde gällande att polsk och rysk zink inte är av samma kvalitet och att en justering därför borde göras med hänsyn till fysiska skillnader. Det konstaterades emellertid att normalvärdet hade fastställts på grundval av uppgifter beträffande det företag som tillverkade samma kvalitet som större delen av de ryska zinktillverkarna. Någon ytterligare justering var följaktligen inte motiverad.

iv) **Dumpningsmarginaler**

- (25) Med beaktande av det ändrade normalvärde som fastställts för jämförelselandet och med hänsyn till att övriga avgöranden avseende Ryssland enligt punkterna 29–34 i förordningen om preliminär tull bekräftas uppgår den omräknade dumpningsmarginalen, uttryckt i procent av priserna fritt gemenskapens gräns, till följande:

Ryssland: 6,9 %.

av slutprodukterna sedan måste ske med förlust. Som anges i samma punkt uppkommer det vidare höga rörliga kostnader (t.ex. hög energiförbrukning vid uppstartning) vid avbrott i produktionen. Därför kan inte accepteras att det faktum att gemenskapstillverkarna i detta fall utnyttjade nästan hela sin kapacitet under undersökningsperioden skulle leda till slutsatsen att de inte vållats väsentlig skada.

- (27) En av de importörer som avses i punkt 3 ovan hävdade att en ökning av lagren av GOB-zink inte kunde ha förorsakats av import av HG-zink med ursprung i Ryssland och motsatte sig att Polen och Ryssland slogs samman vid bedömningen med argumentet att Ryssland endast tillverkar HG-zink. I detta resonemang bortses emellertid från att GOB-zink och HG-zink konkurrerar med varandra på marknadssegmentet för varmförzinkning och mäsingstillverkning, där de används. Konkurrensvillkoren för zink med ursprung i Polen och zink med ursprung i Ryssland är vidare likartade eftersom det inte förekommer någon handel på Londons metallbörs med vare sig HG-zink eller GOB-zink och båda kvaliteterna, liksom den något dyrare SHG-zinken, kan användas inom detta marknadssegment.

- (28) De preliminära avgörandena i punkterna 37, 38, 40–45 samt 50–60 i förordningen om preliminär tull rörande särskilt förbrukningen på gemenskapens marknad, gemenskapsindustrins produktion, försäljning och lönsamhet samt sysselsättningen inom gemenskapsindustrin bekräftas.

b) **Prisunderskridande**E. **SKADA**a) **Allmänna skadefaktorer**

- (26) Exportörernas synpunkter på de preliminära avgörandena rörande skadefaktorer gällde endast prisunderskridandet. Den polska regeringen hävdade emellertid, med anförande av att gemenskapstillverkarna arbetade med nästan fullt kapacitetsutnyttjande, att det förelåg föga eller ingen skada. Detta argument vederlägger emellertid inte konstaterandet i punkt 51 i förordningen om preliminär tull, nämligen att undersökningen visade att kapaciteten måste utnyttjas så mycket som möjligt på grund av produktionsprocessens speciella natur och de höga fasta kostnaderna för att framställa olegerad, obearbetad zink, även om detta innebär att försäljningen
- (29) Som en följd av de synpunkter som framfördes av exportörerna och av en av de importörer som avses i punkt 3 ovan har de preliminära avgörandena rörande gemenskapstillverkarnas priser övervägts på nytt. Vad gäller påslaget på 3 % på priset på Londons metallbörs (punkt 47 i förordningen om preliminär tull) konstaterades att International Lead and Zinc Study Groups publikationer bekräftar att zink såldes med ett prispåslag under undersökningsperioden. Prispåslaget på 3 % eller 30 amerikanska dollar på det pris på metallbörsen på 1 000 dollar per ton som genomsnittligt betalades under undersökningsperioden förefaller varken överdrivet stort eller oskäligt med tanke på att till exempel redan lastningskostnaderna vid de av Londons metallbörs godkända lagren (som betalas av köparen men inte behöver betalas vid direkt försäljning utanför börsen) uppgick till 15 dollar per ton.

- (30) Prispåslaget på 3 % återspeglar det faktum att det pris som tas ut av gemenskapstillverkarna vid direktförsäljning till industriella användare inte är identiskt med priset på Londons metallbörs utan något högre för att täcka försäljningskostnader och kostnader för både valutakurssäkring och zinkpris-säkring, och vidare att köparna accepterar att betala ett något högre pris om de exempelvis är säkra på att erhålla en viss tillverkarens speciella kvalitet eller om transportkostnaderna blir lägre än från ett av Londons metallbörs godkänt lager. Prispåslaget inkluderar alla kostnader för kundservice och teknisk service som tillverkaren står för. För köparen har direktförsäljning den fördelen att kostnaden för lagerbeviset, kostnaden för att förflytta metallen från ett metallbörslager till lastbil samt mäklaravgifter, som måste betalas om försäljningen sker via metallbörsen, inte behöver erläggas.
- (31) Det bör noteras att den riskgarderingskostnad som ingår i prispåslaget inte kan ha satts för högt eftersom denna kostnad omfattade endast administrationskostnader, mäklaravgifter och finansiella avgifter medan vinster eller förluster på grund av valuta- och prissäkring undantogs vid beräkningarna för att jämförelsen skulle bli rättvis.
- (32) Exportörerna samt en av de importörer som avses i punkt 3 ovan invände mot kommissionens antagande att priserna på de tre olika zinkkvaliteterna var identiska och hävdade att priserna på HG-zink och GOB-zink var lägre än priset på SHG-zink, som hade använts vid beräkningen (eftersom priset på Londons metallbörs avser SHG-zink). Enligt exportörerna borde skillnaderna i pris mellan de tre zinkkvaliteterna beaktas. Eftersom de priser som offentliggjorts av International Lead and Zinc Study Group visar att det faktiskt förelåg en mycket liten skillnad mellan priserna på SHG-, HG- respektive GOB-zink under undersökningsperioden bör denna prisskillnad beaktas. För HG-zink konstaterades att försäljning skett till ett pris som låg högst 0,3 % under priset på SHG-zink medan skillnaden mellan GOB- och SHG-zink uppgick till något under 1 % av priset på SHG-zink.
- (33) En av exportörerna hävdade att hänsyn borde tas till att företagets GOB-zink har en mycket högre kadmiumhalt än GOB-zink som tillverkas i gemenskapen och föreslog att marknadsvärdet på denna skillnad, beräknat på grundval av raffineringkostnaden, skulle läggas till dess exportpriser så att beräkningen av prisunderskridandet kunde ske på ett rättvisande underlag.
- (34) Exportören i fråga kunde visserligen visa att gemenskapstillverkarnas zink uppfyllde CEN-standard 1179 medan dess egen (icke destillationsrenade) GOB-zink inte gjorde det, men de handlingar som exportören överlämnade medgav inte någon närmare bedömning från kommissionens sida av priserna på icke-polsk GOB-zink med samma kadmiumhalt som den zink som exporterades av denna exportör och försålades på gemenskapens marknad under undersökningsperioden. Gemenskapsindustrin tillhandahöll uppgifter om de kostnader för destillationsrening (dvs. för att genom destillation av GOB-zink som inte uppfyller CEN-standard 1179 ta fram mera högvärdig SHG-zink och GOB-zink med standardhalt av kadmium) som kunde hänföras till avlägsnandet av överskottskadmium förutsatt att denna destillation äger rum omedelbart efter raffineringen av zinkkoncentratet. De specifika kostnaderna för att avlägsna överskottskadmium om destillationen skulle genomföras i en annan anläggning efter det att raffineringen av zinkkoncentratet till icke destillationsrenad GOB-zink slutförts (kostnader som sannolikt skulle vara oproportionerligt stora) kunde emellertid inte fastställas mera exakt eftersom exportören och gemenskapsindustrin lämnade motsägelsefulla uppgifter även vad gällde frågan i vilken utsträckning det är möjligt och ekonomiskt realistiskt att genomföra en sådan destillation i syfte att avlägsna överskottskadmium från icke destillationsrenad GOB-zink.
- (35) Eftersom den höga kadmiumhalten (och de hälsorisker som detta innebär) gör att vissa förbrukare inte kan använda zinken utan att den destillationsrenats — undersökningen visade dock att detta inte gäller för samtliga förbrukare — blev det emellertid nödvändigt att bedöma prisskillnaden mellan GOB-zink med hög kadmiumhalt och GOB-zink som uppfyller CEN-standard 1179. Härvidlag bör å ena sidan noteras att det inte går att dra slutsatsen att det genomsnittliga marknadsvärdet på zink med lägre "standard"-halt av kadmium sammanfaller med priset på den berörda exportörens zink med tillägg för raffineringkostnaderna (eftersom det är osannolikt att raffineringkostnaderna alltid kan återspeglas i sin helhet i priset och därmed till fullo alltid föras vidare på kunden). Å andra sidan framgick det av de uppgifter som exportören lämnade (som visade att skillnaden mellan priset på företagets GOB-zink och priset på Londons metallbörs var större än den prisskillnad på 1 % mellan GOB-zink och SHG-zink som offentliggjorts av International Lead and Zinc Study Group) liksom av gemenskapsindustrins uppgifter att det var möjligt att fastställa en rimlig genomsnittlig prisskillnad mellan GOB-zink med hög kadmiumhalt och GOB-zink med en kadmiumhalt som inte överskrider CEN-standard, och denna har lagts till grund för justeringen av den berörda polska exportörens exportpris.



(36) De polska exportörerna hävdade vidare att man borde ta hänsyn till skillnad i handelsled, eftersom den polska exportförsäljningen uppgavs ske enbart till handlare. Som anges i punkt 46 i förordningen om preliminär tull gjordes beräkningen av prisunderskridandet med hjälp av priset på gemenskapens marknad för zink som framställts av gemenskapstillverkare med beaktande av det faktum att det förekommer en betydande direktförsäljning från zinkraffinaderierna till både industriella kunder och handlare som inte går via Londons metallbörs. Det betyder att såväl försäljning till industriella användare som försäljning till handlare beaktades och att det beräknade pris som togs ut av gemenskapstillverkarna på gemenskapens marknad, vilket befanns vara något högre än priset på Londons metallbörs, utgör ett genomsnittligt pris för bägge kategorier. Det har därför ansetts motiverat att justera beräkningen av prisunderskridandet på den här punkten genom att lägga till en rimlig handelsmarginal till de exportpriser som använts.

(37) Exportörerna gjorde också gällande att det borde ske en justering för transportkostnader inom gemenskapen, och en av dem ansåg att exportörernas exportpriser borde ha jämförts med priset på Londons metallbörs månaden före den månad då transaktionen ägde rum. För beräkningen av prisunderskridandet gjordes en jämförelse mellan gemenskapstillverkarnas priser fritt fabrik och exportpriset på polsk zink (efter tullklarering, vid gemenskapens gräns) under var och en av undersökningsperiodens månader. Därför synes det inte påkallat att göra någon ytterligare justering.

#### c) Slutsats om skada

(38) Med beaktande av den begränsade prisskillnaden mellan de tre zinkkvaliteterna, skillnaden i handelsled och, för en av exportörerna, den högre kadmiumhalten i GOB-zink med ursprung i Polen, räknades prisunderskridandemarginalerna om med följande resultat:

Huta Cynku "Miasteczko Slaskie", Miasteczko Slaskie: 14,0 %.

Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno: 6,6 %.

Andra polska tillverkare/exportörer: 14,0 %.

Ryssland: 5,2 %.

(39) Frånsett dessa ändringar bekräftas de preliminära avgörandena i punkterna 37–60 i förordningen om preliminär tull.

#### F. ORSAKSSAMBAND

(40) En av de importörer som avses i punkt 3 ovan framförde vissa synpunkter på kommissionens undersökningsresultat som i huvudsak stödde sig på antagandet att HG-zink och GOB-zink inte konkurrerar med varandra. Eftersom detta antagande inte är korrekt framfördes inga tillräckligt underbyggda synpunkter på de preliminära avgörandena vad gäller orsakssambandet mellan dumpning av zink med ursprung i Polen och Ryssland och den skada som de gemenskapstillverkare som avses i punkterna 61–70 i förordningen om preliminär tull vållats, vilka synpunkter härmed bekräftas.

#### G. GEMENSKAPENS INTRESSE

(41) Inga synpunkter beträffande gemenskapens intresse framfördes av industriella användare eller deras intresseorganisationer. Exportörerna påpekade emellertid att lagren i Londons metallbörs lagerhus hade minskat efter undersökningsperiodens slut och att priserna inom kort förväntas stiga eftersom utbudet skulle understiga efterfrågan.

(42) I detta avseende bör noteras att det finns ett direkt samband mellan priset på zinkkoncentrat (dvs. den råvara som används i zinkraffinaderierna) och priset på raffinerad zink. Varje prisökning på raffinerad zink på Londons metallbörs motsvaras därför automatiskt av ökade råvarukostnader för gemenskapstillverkarna. Någon stödjande verkan kan därför inte förväntas som en följd av en prisökning på zink i detta led och ingen sådan prisutveckling skulle kunna göra det omotiverat att vidta åtgärder i detta förfarande.

(43) En av de importörer som avses i punkt 3 ovan gjorde gällande att de slutliga förbrukarnas intressen inte hade blivit bedömda i vederbörlig ordning. Härvidlag bör noteras att kommissionen har konstaterat att åtgärderna torde få minimala effekter för användarindustrierna. Det kan därför antas att det inte kommer att uppstå några mera betydande prisökningar för de slutliga förbrukarna.

(44) Samma importör, som uppgav att ryska smältverk framställde zink för dess räkning inom ramen för en förädlingsöverenskommelse, gjorde vidare gällande att åtgärderna skulle strida mot gemenskapens intresse eftersom vissa större gemenskapstillverkare hade köpt zink med ursprung i Ryssland. Detta påstående var emellertid inte tillräckligt underbyggt. I detta sammanhang bör vidare erinras om att tillverkare som själva importerar den dumpade produkten inte automatiskt skall uteslutas enligt artikel 4.1 a.

- (45) De preliminära avgörandena rörande bedömningen av gemenskapens intresse (punkterna 71 – 75 i förordningen om preliminär tull) bekräftas.

## H. SLUTGILTIGA ÅTGÄRDER

### a) Åtaganden

- (46) Efter införandet av de preliminära antidumpningstullarna och sedan deras synpunkter på kommissionens preliminära avgöranden överlämnats gjorde de två samarbetsvilliga polska exportörerna ett åtagande med stöd av artikel 8 i grundförordningen. Åtagandena innebär att var och en av exportörerna förbinder sig att bland annat iaktta minimipriser för de olika kvaliteterna av exportzink som är direkt kopplade till priset på Londons metallbörs för SHG-zink under en given referensperiod.
- (47) I enlighet med artikel 8.1 i grundförordningen borde genom dessa åtaganden de skadliga verkningarna av dumpningen undanröjas, och åtagandena kan kontrolleras effektivt. Kommissionen samrådde med rådgivande kommittén i frågan huruvida åtagandena kunde godtas och inga invändningar restes. Åtagandena godtogs senare genom kommissionens beslut 97/644/EG<sup>(1)</sup>. Undersökningen bör därför avslutas vad gäller dessa exportörer.

### b) Slutgiltig tull

- (48) En resttull på import av zink med ursprung i Polen bör införas. Resttullen bedöms som nödvändig för att förhindra att icke samarbetsvilliga parter drar fördel av att de inte samarbetade. Även om exportörerna i detta fall ifrågasatte de uppgifter om export av zink från Polen till gemenskapen som kommissionen använde sig av kunde de inte förklara om skillnaden mellan dessa uppgifter och deras egna exportuppgifter utgjordes av indirekt export till gemenskapen av de egna produkterna eller export av annan zink. Tullsatsen bör motsvara skademarginalen, eftersom denna marginal befanns vara lägre än dumpningsmarginalen.
- (49) De ryska tillverkarna/exportörerna var inte villiga att samarbeta i undersökningen. Därför gjordes gällande att tullsatsen för Ryssland borde vara minst lika hög som den tullsats som fastställdes för de icke samarbetsvilliga polska företagen. Denna begäran kunde inte tillmötesgå eftersom tullsatserna normalt beräknas på grundval av uppgifter som

fastställs för vart och ett av länderna i fråga. Följaktligen, och eftersom undersökningsresultatet avseende Ryssland endast ändrades vad gäller det normalvärde som fastställts för jämförelselandet med marknadsekonomi, är det nödvändigt att införa en slutgiltig antidumpningstull på import av zink med ursprung i Ryssland på nivån för undanröjande av skada, eftersom skademarginalen är lägre än den ändrade dumpningsmarginalen.

## I. SLUTGILTIGT UTTAG AV DEN PRELIMINÄRA TULLEN

- (50) En av de importörer som anges i punkt 3 ovan, ett företag som etablerades efter det att tillkännagivandet om inledande av förfarandet hade offentliggjorts, begärde att de icke tulldeklarerade lager som företaget hade i tullnederlag den 5 april 1997 skulle undantas från det slutgiltiga uttaget av den preliminära antidumpningstullen. Det skäl som företaget anförde var att det mot bakgrund av de särskilda omständigheter som gällde för det hade välgrundade skäl att förvänta sig att det inte skulle införas några tullar. Eftersom de preliminära tullarna infördes efter en vederbörlig ordning anmäld undersökning är emellertid importörerna i princip inte berättigade till undantag på denna punkt. De särskilda omständigheter som importören åberopar är inte sådana att de motiverar ett undantag från denna regel.
- (51) Eftersom de samarbetsvilliga polska tillverkarna/exportörerna åtog sig att efterleva sina åtaganden från och med den 20 juni 1997, förutsatt att åtagandena godtagits av kommissionen, bör de preliminära antidumpningstullarna inte tas ut på zink som framställts av de exportörer åtagandena gäller och som denna dag eller senare övergått till fri omsättning. För import av zink som framställts av dessa exportörer och som ägde rum före den 20 juni 1997 bör emellertid de preliminära antidumpningstullarna tas ut med de satser som skulle ha varit tillämpliga om åtaganden inte hade godtagits (dvs. 5,2 % för Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno, och 14,0 % för Huta Cynku "Miasteczko Slaskie", Miasteczko Slaskie).
- (52) För import av zink med ursprung i Polen framställd av andra tillverkare än de två samarbetsvilliga företagen samt för all import av zink med ursprung i Ryssland bör de preliminära antidumpningstullarna tas ut slutgiltigt endast med satserna för de slutgiltiga antidumpningstullarna, dvs. 14,0 % respektive 5,2 %.

<sup>(1)</sup> Se sida 50 i denna tidning.

## J. SLUTBESTÄMMELSER

- (53) Gemenskapsindustrin har informerats om de viktigaste omständigheter och överväganden som ligger till grund för avsikten att rekommendera införandet av slutgiltiga åtgärder, vari även ingår ett godtagande av åtaganden, och har inte rest några invändningar.
- (54) Exportörerna har informerats om de viktigaste omständigheter och överväganden som ligger till grund för kommissionens avsikt att föreslå slutgiltiga åtgärder. De har inte framfört några ytterligare synpunkter.
- (55) I enlighet med Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Polen, å andra sidan<sup>(1)</sup>, har associeringsrådet och den polska regeringen fått all relevant information och informerats i förväg om det undersökningsresultat som fastställs i denna förordning och om kommissionens beslut att godta exportörernas åtaganden. Den polska regeringen har klart uttryckt sin tillfredsställelse över den lösning som uppnåtts för de två samarbetsvilliga polska exportörerna.
- (56) I enlighet med interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskaperna, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Ryska federationen, å andra sidan<sup>(2)</sup>, har den ryska regeringen fått all relevant information och har informerats i förväg om det undersökningsresultat som fastställs i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. En slutgiltig antidumpningstull skall införas på import av obearbetad, olegerad zink som omfattas av KN-nummer 7901 11 00, 7901 12 10 och 7901 12 30 med ursprung i Ryssland och Polen.
2. För den produkt enligt punkt 1 som har sitt ursprung i Polen skall satsen för den antidumpningstull som skall tillämpas på nettopriset fritt gemenskapens gräns, oförtullat, vara 14,0 % (Taric-tilläggsnummer 8900)

<sup>(1)</sup> EGT L 348, 31.12.1993, s. 2.

<sup>(2)</sup> EGT L 247, 13.10.1995, s. 1.

med undantag av import som tillverkats och sålts på export till gemenskapen av

- Kombinat Gorniczco-Hutniczky Boleslaw, Bukowno (Taric-tilläggsnummer 8965), eller
- Huta Cynku "Miasteczko Slaskie", Miasteczko Slaskie (Taric-tilläggsnummer 8093),

vilken skall vara befriad från tullen, förutsatt att denna import åtföljs av ett varucertifikat EUR. 1 utfärdat efter den 19 juni 1997 i vilket namnet och adressen på endera företaget har fyllts i under rubriken "exportör" och gemenskapen eller någon av dess medlemsstater anges som destinationsland, och som intygats av de polska myndigheterna och utfärdats i enlighet med bestämmelserna i Europaavtalet med Polen.

3. För den produkt enligt punkt 1 som har sitt ursprung i Ryska federationen skall satsen för den antidumpningstull som skall tillämpas på nettopriset fritt gemenskapens gräns, oförtullat, vara 5,2 %.

4. Om inte något annat anges skall gällande tullbestämmelser tillämpas.

#### Artikel 2

1. De belopp för vilka säkerhet ställts i form av preliminära antidumpningstullar enligt förordning (EG) nr 593/97 skall tas ut i slutgiltig med samma sats som de tullar som slutgiltigt införts på import av obearbetad, legerad zink med ursprung i Polen respektive Ryssland. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 skall dock den preliminära antidumpningstull som införts på import med ursprung i Polen som tillverkats och exporterats av Kombinat Gorniczco-Hutniczky Boleslaw, Bukowno, tas ut slutgiltigt med satsen 5,2 %.

De belopp för vilka säkerhet ställts utöver den slutgiltiga antidumpningstullsatsen skall frisläppas.

2. Förutsatt att det kan bevisas att zink av polskt ursprung tillverkats av antingen Huta Cynku "Miasteczko Slaskie", Miasteczko Slaskie, eller av Kombinat Gorniczco-Hutniczky Boleslaw, Bukowno, och övergått till fri omsättning den 20 juni 1997 eller senare skall den preliminära tullen inte tas ut slutgiltigt.

#### Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 september 1997.

*På rådets vägnar*

F. BODEN

*Ordförande*

---

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1932/97

av den 3 oktober 1997

om ändring av kommissionens förordning (EEG) nr 2348/91 om upprättande av en databas för resultat av analys med kärnmagnetisk resonans av deuterium i vinprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 822/87 av den 16 mars 1987 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1417/97<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 79.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EEG) nr 2348/91<sup>(3)</sup> upprättas en bas för analysdata vid EFC för att det skall bli möjligt att jämföra de resultat som erhållits med hjälp av denna analysmetod med de resultat som tidigare erhållits med hjälp av den metod som tillämpades på produkter av liknande ursprung. I kommissionens förordning (EEG) nr 2676/90 av den 17 september 1990 om fastställande av gemensamma analysmetoder för vin<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 822/97<sup>(5)</sup>, beskrivs en metod för analys av isotopförhållandet <sup>18</sup>O/<sup>16</sup>O för vattnets syre i vin. Med hjälp av resultaten från tillämpningen av denna metod är det möjligt att, genom en jämförelse med värden som uppmätts i tillförlitliga prover, erhålla bevis för huruvida dessa produkter tillsatts vatten. Resultaten kan också, tillsammans med resultaten från analysen av produkternas andra isotopegenskaper, bidra till kontrollen av produkternas överensstämmelse med det ursprung som anges i varubeskrivningen. Genom dessa analysresultat kan även tolkningen av NMR-analyser av deuterium i vinets alkohol förbättras. Man bör således låta resultaten från analysen av isotopförhållandet <sup>18</sup>O/<sup>16</sup>O i tillförlitliga prover ingå i denna databas.

Det är nödvändigt att föreskriva att prover skall tas av färska druvor från Österrike, att dessa skall bearbetas till vin och att en analys skall göras av proverna. Erfarenheten har visat att det antal prover som tas ut i Luxemburg och Förenade kungariket bör ökas för att representativiteten skall förbättras.

För att garantera kvaliteten av analysdata och för att dessa skall kunna jämföras är det nödvändigt att tillämpa ett

system för erkända kvalitetsnormer när det gäller de laboratorier som av medlemsstaterna fått i uppgift att ansvara för isotopanalysen av proverna för databasen.

Den erfarenhet som vunnits sedan databasen upprättades visar att det ännu inte är säkerställt att databasen är representativ för de berörda vinodlingarna i gemenskapen. Det datum som anges i artikel 4 femte strecksatsen bör därför omprövas.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EEG) nr 2348/91 ändras på följande sätt:

1. I förordningens rubrik skall "analys av deuterium i vinprodukter med kärnmagnetisk resonans" ersättas med "isotopanalys av vinprodukter".

2. I artikel I skall första meningen i andra stycket ersättas med följande:

"Denna databas skall innehålla data som har erhållits genom isotopanalys av beståndsdelarna etanol och vatten i vinprodukter enligt de metoder som beskrivs i bilagan till förordning (EEG) nr 2676/90."

3. Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

a) I punkt 1 tredje stycket skall "analyser med kärnmagnetisk resonans" ersättas med "isotopanalyser".

b) I punkt 1 fjärde stycket skall "2" i de två sista strecksatserna ersättas med "4" och följande strecksats läggs till:

"— 50 prov i Österrike, från och med 1997 års skörd."

c) I punkt 3 skall "den metod som beskrivs i kapitel 8 i bilagan" ersättas med "de metoder som beskrivs i bilagan" och följande mening skall införas efter första meningen: "De utsedda laboratorier skall före den 1 november 1998 uppfylla de allmänna kriterier för provningslaboratorier som fastställs i Europastandard EN 45001 och, framför allt, delta i ett system för kvalifikationsprövning (proficiency testing scheme) som omfattar metoderna för isotopanalys."

<sup>(1)</sup> EGT L 84, 27.3.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 196, 24.7.1997, s. 10.

<sup>(3)</sup> EGT L 214, 2.8.1991, s. 39.

<sup>(4)</sup> EGT L 272, 3.10.1990, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT L 117, 7.5.1997, s. 10.

4. I artikel 3 skall "analyser av vinprodukter med kärnmagnetisk resonans" ersättas med "de isotopanalyser av vinprodukter som anges i artikel 1".
5. Artikel 4 skall ändras på följande sätt:
- a) Första strecksatsen skall ersättas med följande:  
"En årlig utvärdering av de analysdata som skall föras in i databasen."
- b) I tredje strecksatsen skall "analysen med kärnmagnetisk resonans" ersättas med "isotopanalysen".
- c) I femte strecksatsen skall den sista meningen i sista strecksatsen utgå, "för alla vinodlingar inom gemenskapen" ersättas med "för berörda vinodlingar inom gemenskapen" och i den franska texten skall "des conditions" ersättas med "les conditions".
6. Artikel 5 skall ändras på följande sätt:
- a) Första punkten skall ersättas med följande:  
"1. Uppgifterna i EFC:s databas skall på begäran finnas tillgängliga för de officiella laboratorier i medlemsstaterna som avses i artikel 2.3, senast från och med den 30 juni 1998. De medlemsstater som inte har utsett något laboratorium för isotopanalysen får utse ett behörigt organ som skall ha befogenhet att förfoga över uppgifter om de prover som tagits på dess territorium. På begäran av en medlemsstat får detta meddelande göras, på samma villkor, genom den kontaktinstans som anges i artikel 4.2 i förordning (EEG) nr 2048/89."
- b) Följande skall läggas till som punkt 3:  
"3. De uppgifter som lämnas skall endast avse relevanta analysdata som krävs för tolkningen av en analys av prov med liknande egenskaper och av liknande ursprung. Alla uppgifter som lämnas skall åtföljas av en påminnelse om de minimikrav som gäller för utnyttjandet av databasen."
7. I artikel 6 första stycket skall "analyser med kärnmagnetisk resonans" ersättas med "isotopanalyser".
8. I artikel 7 skall "den dag som fastställs enligt artikel 4 femte strecksatsen" ersättas med "den 30 juni 1998".
9. Bilagan skall ändras på följande sätt:
- a) I rubriken skall "med SNIF-MNR i enlighet med försöksprotokollet i kapitel 8 i" ersättas med "med den isotopmetod som beskrivs i".
- b) I punkt I.7 skall "NMR" utgå.
- c) I punkt II.4 skall i den franska texten "Tetraméthylures" ersättas med "Tétraméthylurée".
- d) I punkt II.5 skall rubriken ersättas med följande:  
"Resultat av isotopförhållandet för deuterium i etanol mätt genom NMR".
- e) Följande punkter skall läggas till i del II:
- "7. Resultat av isotopförhållandet  $^{18}\text{O}/^{16}\text{O}$  i vin.  
 $\delta^{18}\text{O}[\text{‰}] = \dots\dots\dots, \text{‰ V. SMOW-SLAP}$   
 Antal bestämningar: .....  
 Standardavvikelse: ....."
8. Jämviktsp parametrar
- Automatisk jämviktsinställning ja/nej  
 Jämviktstemperatur ..... °C  
 Provvoly m ..... ml  
 Jämviktskolvens volym ..... ml  
 Tid för jämviktsinställning: ..... timmar."
- Artikel 2*
- Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1933/97

av den 3 oktober 1997

## om ändring för tolfte gången av förordning (EG) nr 413/97 om undantagsåtgärder till stöd för grisköttsmarknaden i Nederländerna

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2759/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för griskött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 20 i denna, och

med beaktande av följande:

Till följd av att klassisk svinpest brutit ut i vissa produktionsområden i Nederländerna har undantagsåtgärder vidtagits för denna medlemsstat till stöd för grisköttsmarknaden genom kommissionens förordning (EG) nr 413/97<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1688/97<sup>(4)</sup>.

Det stöd som avses i artikel 4a i förordning (EG) nr 413/97 skall räknas om med hjälp av jordbruksomräkningskursen. Enligt artikel 6 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas inom den gemensamma jordbrukspolitiken<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(6)</sup>, är den avgörande faktorn för omräkningskursen den faktor varigenom det ekonomiska målet för transaktionen uppnås. Det är nödvändigt att precisera att för stödet i fråga är den avgörande faktorn början av varje månad för vilken stödet beviljas.

På grund av de veterinära och handelsmässiga restriktioner som de nederländska myndigheterna har beslutat om bör det antal mycket små spädgrisar som får levereras av de behöriga myndigheterna höjas, för att på så sätt göra

det möjligt att vidmakthålla undantagsåtgärderna under de kommande veckorna.

Efter det att nya fall av klassisk svinpest har inträffat i Nederländerna har de nederländska myndigheterna infört nya skydds- och övervakningszoner. Den gynnsamma veterinära och sanitära situationen har gjort det möjligt att ta bort skydds och övervakningszonerna runt Oirlo och Toldijke I. Hänsyn bör tas till dessa ändringar då bilaga II till förordning (EG) nr 413/97 ersätts med en ny bilaga.

Snabb och effektiv tillämpning av undantagsåtgärderna till stöd för marknaden är ett av de bästa redskapen för bekämpning av spridningen av klassisk svinpest. Det är följaktligen berättigat att tillämpa de bestämmelser som föreskrivs i denna förordning från och med den 18 september 1997.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för griskött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EG) nr 413/97 ändras på följande sätt:

1. I artikel 4a skall följande läggas till:  
”6. Den avgörande faktorn för jordbruksomräkningskursen som är tillämplig för stödet skall vara början på varje månad som berörs av beviljande av stöd.”
2. Bilaga I skall ersättas med bilaga I i den här förordningen.
3. Bilaga II skall ersättas med bilaga II i den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft. Samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 18 september 1997.

<sup>(1)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EGT L 62, 4.3.1997, s. 26.

<sup>(4)</sup> EGT L 239, 30.8.1997, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

*BILAGA I*

*"BILAGA I*

Totalt maximalt antal djur från och med den 18 februari 1997:

Slaktsvin	2 300 000
Smågrisar och spädgrisar	3 800 000
Små spädgrisar	2 700 000
Utslagssuggor	25 000"

*BILAGA II*

*"BILAGA II*

1. Skydds- och övervakningszoner i följande regioner:

- Venhorst,
- Best,
- Nederweert,
- Soerendonk,
- Diessen,
- Dalfsen I,
- Schoondijke.

2. Förbudszon för transport av svin, enligt ministerbeslut av den 14 april 1997, offentliggjort i *Staatscourant* av den 15 april 1997, s. 12."

---



## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1934/97

av den 3 oktober 1997

## om ändring för tredje gången av förordning (EG) nr 913/97 om undantagsåtgärder till stöd för grisköttmarknaden i Spanien

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2759/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för griskött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3290/94<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 20 i denna, och

med beaktande av följande:

Till följd av klassisk svinpest har brutit ut i vissa produktionsområden i Spanien har denna medlemsstat beslutat om undantagsåtgärder till stöd för grisköttmarknaden genom kommissionens förordning (EG) nr 913/97<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1499/97<sup>(4)</sup>.

För att kunna vidmakthålla de veterinära och handelsmässiga restriktioner som de spanska myndigheterna har beslutat om är det lämpligt att inbegripa utslagssuggor i den stödordning som föreskrivs genom förordning (EG) nr 913/97 och att höja det antal slaktsvin som får levereras till de behöriga myndigheterna, för att undantagsåtgärderna på så sätt skall kunna vidmakthållas under de kommande veckorna.

Den förteckning över stödberättigade zoner som återfinns i bilaga II till den förordningen bör därför anpassas till den aktuella veterinära situationen.

En snabb och effektiv tillämpning av undantagsåtgärderna till stöd för marknaden är ett av den bästa redskapen för bekämpning av spridningen av klassisk svinpest. Det är följaktligen berättigat att tillämpa de bestämmelser som föreskrivs i denna förordning från och med den 18 september 1997.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för griskött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EG) nr 913/97 ändras på följande sätt:

1. Artikel 1 skall ändras på följande sätt:

a) Följande skall införas som punkt 3:

"3. Från och med den 18 september 1997 får producenterna på begäran beviljas stöd från de behöriga spanska myndigheterna vid leverans till dessa av utslagssuggor med KN-nummer 0103 92 11 och med en genomsnittlig vikt på 160 kilo eller mer per sändning."

b) Den nuvarande punkt 3 blir punkt 4.

2. I artikel 4 skall följande punkt 5 läggas till:

"5. Det stöd som avses i artikel 1.3 skall, fritt gården, vara lika med det stöd som fastställts enligt bestämmelserna i punkt 1, minskat med 30 %.

Stödet skall fastställas på grundval av konstaterad slaktvikt. Om djuren endast vägs levande skall stödet multipliceras med en koefficient på 0,78."

3. I artikel 6 skall följande läggas till:

"Det totala antal utslagssuggor som levererats."

4. Bilaga I skall ersättas med bilagan till denna förordning.

5. Bilaga II skall ersättas med bilaga II till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 18 september 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EGT L 131, 23.5.1997, s. 14.

<sup>(4)</sup> EGT L 202, 30.7.1997, s. 42.

*BILAGA I**"BILAGA I*

Totalt maximalt antal djur från och med den 6 maj 1997:

Slaktsvin	350 000 djur
Smågrisar	110 000 djur
Utslagssuggor	8 000 djur"

*BILAGA II**"BILAGA II*

I provinsen Lérida, skydds- och övervakningszoner enligt bilaga I och II på order av Generalitat de Catalogne den 13 augusti 1997, offentliggjort i *Generalitats officiella tidning* den 22 augusti 1997, s. 10021, och den 19 augusti 1997, offentliggjort i *Generalitats officiella tidning* den 1 september 1997, s. 10344."

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1935/97**

av den 3 oktober 1997

**om ändring för femte gången av förordning (EG) nr 581/97 om undantagsåtgärder till stöd för grisköttsmarknaden i Belgien**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2759/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för griskött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 20 i denna, och

med beaktande av följande:

På grund av att klassisk svinpest utbrutit i vissa gränsområden i Nederländerna har undantagsåtgärder till stöd för grisköttsmarknaden vidtagits för Belgien genom kommissionens förordning (EG) nr 581/97<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1497/97<sup>(4)</sup>.

På grund av att nya fall av klassisk svinpest har brutit ut i två gränsområden i Nederländerna har de belgiska veterinärmyndigheterna inrättat nya övervakningszoner som från och med den 18 september bör inbegripas i de undantagsåtgärder som föreskrivs i förordning (EG) nr

581/97. Den gynnsamma veterinära och sanitära situationen har gjort det möjligt för myndigheterna att ta bort vissa skydds- och övervakningszoner. Hänsyn bör därför tas till alla dessa ändringar då bilaga II till förordning (EG) nr 581/97 ersätts med en ny bilaga.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för griskött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilaga II till förordning (EG) nr 581/97 skall ersättas med bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den är tillämplig från och med den 18 september 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EGT L 87, 2.4.1997, s. 11.

<sup>(4)</sup> EGT L 202, 30.7.1997, s. 38.

*BILAGA**"BILAGA II*

Skydds- och övervakningszonerna enligt artikel 1 i ministerbeslutet av den 28 augusti 1997 som offentliggjordes i *Moniteur Belge* av den 30 augusti 1997 s. 22316, och i ministerbeslutet av den 8 september 1997 som offentliggjordes i *Moniteur belge* av den 9 september 1997, s. 23217."

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1936/97**

av den 3 oktober 1997

**om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system B**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2190/96 om ändring av tillämpningsföreskrifterna i rådets förordning (EEG) nr 1035/72 vad beträffar exportbidrag för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 610/97<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5.5 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1744/97<sup>(3)</sup> fastställs vägledande kvantiteter för vilka exportlicenser under system B, andra än de för vilka ansökning sker inom ramen för livsmedelshjälp, får utfärdas.

Enligt de uppgifter som i dag står till kommissionens förfogande riskerar den vägledande kvantiteten för äpplen till de geografiska destinationsgrupperna Z och D som fastställs för innevarande exportperiod att snart överskridas. Detta överskridande vore skadligt för systemet med exportbidrag för frukt och grönsaker.

För att underlätta denna situation bör de licensansökningar under system B avslås som berör äpplen till de geografiska destinationsgrupperna Z och D som exporteras efter den 3 oktober 1997. Detta bör gälla till och med slutet på innevarande exportperiod.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Licensansökningar under system B för äpplen till de geografiska destinationsgrupperna Z och D som har lämnats in i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 1744/97 och för vilka produkternas exportdeklaration har godkänts efter den 3 oktober 1997 och före den 19 november 1997 skall avslås.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 oktober 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 292, 15.11.1996, s. 12.

<sup>(2)</sup> EGT L 93, 8.4.1997, s. 16.

<sup>(3)</sup> EGT L 244, 6.9.1997, s. 12.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1937/97**

av den 3 oktober 1997

**om utfärdande av exportlicenser under system B av bidrag inom sektorn för frukt och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2190/96 av den 14 november 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1035/72 avseende exportbidrag för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 610/97<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5.6 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1120/97<sup>(3)</sup>, fastställs vägledande kvantiteter för utfärdande av exportlicenser, med undantag av dem som begärts inom ramen för livsmedelsbistånd.

Enligt den information som kommissionen har tillgång till idag har dessa kvantiteter överskridits för tomater, apelsiner, bordsdruvor, äpplen till de geografiska destinationsgrupperna X, Z och D samt för persikor och nektariner.

Följaktligen bör det för exportlicenser under system B som det ansökts om mellan den 1 juli och den 16

september 1997 för tomater, apelsiner, bordsdruvor, äpplen till de geografiska destinationsgrupperna X, Z och D samt för persikor och nektariner fastställas en bidragsats som är lägre än den vägledande satsen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För de exportlicenser under system B som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 2190/96 och för vilka ansökningar lämnats in mellan den 1 juli och den 16 september 1997 skall den procentsats som de begärda kvantiteterna skall multipliceras med och bidragsatserna vara de som anges i bilagan till denna förordning.

Föregående stycke skall inte tillämpas på licensansökningar inom ramen för det livsmedelsstöd som föreskrivs i artikel 10.4 i jordbruksavtal som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 oktober 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 292, 15.11.1996, s. 12.

<sup>(2)</sup> EGT L 93, 8.4.1997, s. 16.

<sup>(3)</sup> EGT L 163, 20.6.1997, s. 12.

## BILAGA

Procentsats för de begärda kvantiteterna och bidragssats för licenser under system B för vilka ansökningar lämnats in mellan den 1 juli och den 16 september 1997

Produkt	Destination eller destinationsgrupp	Procentsats för utfärdande av begärda kvantiteter	Bidragssats (ecu/ton nettovikt)
Tomater	F	100 %	18,5
Skalad mandel	F	100 %	75,0
Hasselnötter med skal	F	100 %	88,0
Hasselnötter utan skal	F	100 %	171,0
Valnötter med skal	F	100 %	110,0
Apelsiner	XYC	100 %	28,5
Citroner	F	100 %	105,0
Bordsdruvor	F	100 %	22,7
Äpplen	X	100 %	17,2
	Y	100 %	10,0
	ZD	100 %	19,9
Persikor och nektariner	E	100 %	23,6

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1938/97

av den 3 oktober 1997

om ändring av förordning (EG) nr 2511/96 om fastställande för 1997 av tillämpningsföreskrifter för en tullkvot för levande nötkreatur med en vikt av mellan 160 kg och 300 kg med ursprung i vissa tredje länder

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3066/95 av den 22 december 1995 om införande av vissa koncessioner i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om autonom anpassning under en övergångsperiod av vissa jordbrukskoncessioner som föreskrivs i Europaavtalen i syfte att beakta det jordbruksavtal som ingåtts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna under Uruguayrundan<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1595/97<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1926/96 av den 7 oktober 1996 om vissa koncessioner i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om anpassning, som autonom övergångsåtgärd, av vissa jordbrukskoncessioner enligt avtalen om frihandel och handelsrelaterade frågor med Estland, Lettland och Litauen så att det jordbruksavtal beaktas som ingicks under Uruguayrundan multilaterala handelsförhandlingar<sup>(3)</sup>, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

I bilagorna till förordning (EG) nr 3066/95 föreskrivs att det från och med den 1 juli 1997 skall öppnas en årlig tullkvot på 153 000 levande nötkreatur med en vikt av mellan 80 och 300 kg med ursprung i Ungern, Polen, Tjeckien, Slovakien, Rumänien, Bulgarien, Estland, Lettland och Litauen. I kommissionens förordning (EG) nr 2511/96 av den 23 december 1996 om fastställande för 1997 av tillämpningsföreskrifter för en tullkvot för levande nötkreatur med en vikt av mellan 160 kg och 300 kg med ursprung i vissa tredje länder<sup>(4)</sup>, anges tillämpningsföreskrifter för import av samma antal djur med ursprung från samma tredje länder men med en vikt av mellan 160 och 300 kg. Följaktligen måste den undre

viktgränsen anpassas för de djur för vilka en importlicens ännu inte har utfärdats inom ramen för nämnda förordning eller för vilka en sådan licens utfärdats den 1 juli 1997 eller senare, utan att ha utnyttjats.

Protokoll nr 4 som bifogats Europaavtalen och protokoll nr 3 som bifogats frihandelsavtalen har ändrats. I de nya protokollen föreskrivs att ursprungsbeviset för djur som importeras till gemenskapen får utgöras av att exportören utfärdar en försäkran under vissa villkor eller av att ett varucertifikat EUR. 1 uppvisas. Följaktligen bör bestämmelserna i förordning (EG) nr 2511/96 ändras när det gäller de importerade djurens övergång till fri omsättning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Förordning (EG) nr 2511/96 ändras på följande sätt:

1. I titeln skall "160" ersättas med "80".

2. Artikel 1.1 skall ersättas med följande:

"1. Inom ramen för de tullkvoter som föreskrivs i förordningarna (EG) nr 3066/95 och (EG) nr 1926/96 får 153 000 levande nötkreatur som omfattas av KN-nummer 0102 90 21, 0102 90 29, 0102 90 41 eller 0102 90 49 med ursprung i de tredje länder som anges i bilaga II importeras under 1997 enligt bestämmelserna i denna förordning."

3. Artikel 7 skall ersättas med följande:

### "Artikel 7

Djuren skall omfattas av de tullar som avses i artikel 1 mot uppvisande av antingen ett varucertifikat EUR. 1, som utfärdats av det exporterande landet i enlighet med bestämmelserna i protokoll nr 4 som bifogats Europaavtalen och protokoll nr 3 som bifogats frihandelsavtalen, eller en försäkran som upprättats av exportören i enlighet med bestämmelserna i nämnda protokoll."

(1) EGT L 328, 30.12.1995, s. 31.

(2) EGT L 216, 8.8.1997, s. 1.

(3) EGT L 254, 8.10.1996, s. 1.

(4) EGT L 345, 31.12.1996, s. 21.



*Artikel 2*

Vad gäller oanvända importlicenser, som har utfärdats från och med den 1 juli 1997 inom ramen för förordning (EG) nr 2511/96, skall medlemsstaterna på aktörens begäran och mot att denne uppvisar originalet till importlicensen ändra de uppgifter som finns i denna i enlighet med bestämmelserna i artikel 1 i den här förordningen.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1939/97

av den 3 oktober 1997

om fastställande av tillämpningsföreskrifter för perioden 1 juli 1997 till 30 juni 1998 avseende de tullkvoter för nötkött som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 3066/95 för Polen, Ungern, Tjeckien, Slovakien, Bulgarien och Rumänien och om ändring av förordningarna (EG) nr 2512/96 och (EG) nr 1441/97

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3066/95 av den 22 december 1995 om införande av vissa koncessioner i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om autonom anpassning under en övergångsperiod av vissa jordbrukskoncessioner som föreskrivs i Europaavtalen i syfte att beakta det jordbruksavtal som ingåtts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna under Uruguayrundan<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1595/97<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3066/95 föreskrivs för perioden 1 juli 1997 till 30 juni 1998 öppnandet av en tullkvot för nötkreatur med nedsatt tullsats.

Enligt reglerna i kommissionens förordning (EG) nr 2512/96 av den 23 december 1996 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för 1997 avseende de tullkvoter för nötkött som föreskrivs i rådets förordning (EG) nr 3066/95 för Polen, Ungern, Tjeckien, Slovakien, Bulgarien och Rumänien<sup>(3)</sup>, fastställs i kommissionens förordningar (EG) nr 149/97<sup>(4)</sup>, (EG) nr 721/97<sup>(5)</sup> och (EG) nr 1441/97<sup>(6)</sup> i vilken utsträckning de ansökningar om importlicenser som inlämnats i januari, april och juli 1997 får godkännas. En del kvantiteter nötkött har därför redan tilldelats för import under 1997. Enligt förordning (EG) nr 3066/95 skall dessa kvantiteter helt och hållet räknas med i de kvantiteter som anges i bilagorna till den förordningen för 1997. De kvoter som anges i bilagorna till förordning (EG) nr 3066/95 bör därför anpassas för perioden 1 juli 1997 till 30 juni 1998, och tillämpningsföreskrifter bör upprättas för dessa kvantiteter.

Protokoll nr 4 som är bifogat Europaavtalen har ändrats. I det nya protokollet föreskrivs att ursprungsbevis för produkter som importerats till gemenskapen under vissa villkor får upprättas i form av en förklaring från exportören, eller genom att ett EUR 1-certifikat läggs fram. Nya bestämmelser om importerade produkters övergång till fri omsättning bör därför införas genom denna förordning, och tillhörande bestämmelser i fråga i förordning (EG) nr 2512/96 bör anpassas i enlighet med detta.

För att efterlevnaden av dessa villkor skall kunna kontrolleras, skall ansökningen lämnas in i den medlemsstat där importören är momsregistrerad.

För att säkerställa regelbunden import av de kvantiteter som fastställs, är det lämpligt att fördela dessa kvantiteter över olika perioder under perioden 1 juli 1997 till 30 juni 1998.

Det bör föreskrivas att systemet administreras med hjälp av importlicenser. I detta syfte bör närmare bestämmelser fastställas, i synnerhet om inlämnande av ansökningar och om de uppgifter som skall lämnas i ansökningarna och i licenserna, i förekommande fall utan hinder av vissa bestämmelser i kommissionens förordning (EEG) nr 3719/88 av den 16 november 1988 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser och förutfastställelselicenser för jordbruksprodukter<sup>(7)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1404/97<sup>(8)</sup>, och i kommissionens förordning (EG) nr 1445/95 av den 26 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för nötköttssektorn och om upphävande av förordning (EEG) nr 2377/80<sup>(9)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1572/97<sup>(10)</sup>. Dessutom bör det föreskrivas att licenserna skall utfärdas efter en betänketid och, eventuellt, med tillämpning av en enhetlig procentsats för nedsättning.

För att systemet skall fungera effektivt bör det fastställas att den säkerhet som skall ställas för importlicenser enligt detta system skall vara 12 ecu per 100 kg. Den risk för

<sup>(1)</sup> EGT L 328, 30.12.1995, s. 31.

<sup>(2)</sup> EGT L 216, 8.8.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 345, 31.12.1996, s. 26.

<sup>(4)</sup> EGT L 25, 28.1.1997, s. 22.

<sup>(5)</sup> EGT L 106, 24.4.1997, s. 20.

<sup>(6)</sup> EGT L 196, 24.7.1997, s. 69.

<sup>(7)</sup> EGT L 331, 2.12.1988, s. 1.

<sup>(8)</sup> EGT L 194, 23.7.1997, s. 5.

<sup>(9)</sup> EGT L 143, 27.6.1995, s. 35.

<sup>(10)</sup> EGT L 211, 5.8.1997, s. 5.

spekulation inom nötköttssektorn som det ifrågavarande systemet ger möjlighet till kräver att exakta villkor fastställs för aktörernas deltagande i systemet.

Erfarenheterna visar att importörerna inte alltid informerar de behöriga myndigheter som har utfärdat importlicenserna om kvantiteten och ursprunget på nötkött som importerar inom ramen för de ifrågavarande kvoterna. Dessa uppgifter är viktiga för att kunna bedöma situationen på marknaden. Det bör därför införas en garanti för att denna anmälan verkligen görs.

Denna förordning ersätter delvis förordningarna (EG) nr 2512/96 och (EG) nr 1441/97. Därför är det lämpligt att ändra dessa båda förordningar.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. Med avseende på perioden som sträcker sig från den 1 juli 1997 till den 30 juni 1998 får följande kvantiteter färskt, kylt eller fryst nötkött, som omfattas av KN-nummer 0201 och 0202, importeras inom ramen för de kvoter som öppnas genom förordning (EG) nr 3066/95:

- 12 827,6 ton nötkött med ursprung i Polen, vilka kan omräknas till högst 5 994,2 ton bearbetade produkter som omfattas av KN-nummer 1602 50 31 eller 1602 50 39 med ursprung i Polen. Denna kvot har löpnummer 09.4824.
- 8 732 ton nötkött med ursprung i Ungern. Denna kvot har löpnummer 09.4707.
- 3 495 ton nötkött med ursprung i Tjeckien. Denna kvot har löpnummer 09.4603.
- 2 020 ton nötkött med ursprung i Slovakien. Denna kvot har löpnummer 09.4603.
- 310 ton nötkött med ursprung i Bulgarien. Denna kvot har löpnummer 09.4651.
- 2 043,6 ton nötkött med ursprung i Rumänien. Denna kvot har löpnummer 09.4753.

2. För de kvoter som avses i punkt 1 skall värdetullen och de särskilda tullbelopp som fastställs i Gemensamma tulltaxan nedsättas med 80 %.

3. De kvantiteter som avses i punkt 1 skall fördelas över kvotperioden på följande sätt:

- 34 % under perioden 1 oktober till 31 december 1997.
- 33 % under perioden 1 januari till 31 mars 1998.
- 33 % under perioden 1 april till 30 juni 1998.

4. Om det under kvotperioden framkommer att de kvantiteter för vilka ansökningar om importlicenser

lämnats in avseende den första eller andra perioden som anges i föregående punkt är mindre än den tillgängliga kvantiteten, skall den återstående kvantiteten föras över till den kvantitet som är tillgänglig för den efterföljande perioden.

#### Artikel 2

1. För att omfattas av importkvoterna gäller följande villkor:

a) Den som ansöker om importlicens skall vara en fysisk eller juridisk person som vid tidpunkten för inlämnandet av ansökan på ett tillfredsställande sätt för den berörda medlemsstatens behöriga myndigheter kan bevisa att han minst en gång under de senaste tolv månaderna varit verksam inom nötköttshandeln med tredje land. Den sökande skall vara införd i ett nationellt momsregister.

b) Licensansökan får lämnas in endast i den medlemsstat där den sökande är registrerad.

c) För varje grupp av de produkter som avses i artikel 1.1 skall licensansökan omfatta en kvantitet på minst 15 ton uttryckt i produktvikt utan att den tillgängliga kvantiteten överskrids.

Grupper av produkter innebär produkter med ursprung i endast ett av de länder som avses i artikel 1.1. I en grupp produkter kan det endast ingå produkter som antingen omfattas av KN-nummer 0201 och 0202 eller av KN-nummer 16025031 och 16025039.

d) I licensansökan och i licensen skall ursprungslandet anges i fält 8. Licensen skall innebära en förpliktelse att importera från det angivna landet.

e) I fält 20 i licensansökan och i licensen skall minst en av följande uppgifter anges:

- Reglamento (CE) n° 1939/97
- Forordning (EF) nr. 1939/97
- Verordnung (EG) Nr. 1939/97
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1939/97
- Regulation (EC) No 1939/97
- Règlement (CE) n° 1939/97
- Regolamento (CE) n. 1939/97
- Verordening (EG) nr. 1939/97
- Regulamento (CE) n° 1939/97
- Asetus (EY) N:o 1939/97
- Förordning (EG) nr 1939/97

2. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 5 i förordning (EG) nr 1445/95 skall det i fält 16 i licensansökan och i licensen anges ett eller flera av de KN-nummer som hänför sig till någon av de grupper av produkter som avses i artikel 1.1.

*Artikel 3*

1. Licensansökningar kan endast lämnas in
  - från och med den 6 till och med den 15 oktober 1997,
  - från och med den 2 till och med den 10 januari 1998,
  - från och med den 1 till och med den 10 april 1998.
2. Om en och samma sökande lämnar in mer än en ansökan för en grupp av produkter som avses i artikel 1.1 skall inte någon av de ansökningar som gäller produkter inom samma grupp beaktas.

3. Medlemsstaterna skall senast den femte arbetsdagen efter den dag då tidsperioden för inlämnande av ansökningar löper ut underrätta kommissionen om de ansökningar som lämnats in för de kvantiteter som avses i artikel 1.1. Denna underrättelse skall innehålla en förteckning över de sökande sorterade efter de ansökta kvantiteterna, därmed sammanhängande KN-nummer och produkternas ursprungsland.

Alla underrättelser, även "ingen ansökan", skall skickas per telex eller fax. Om ansökningar har inlämnats skall formuläret i bilagan till denna förordning användas.

4. Kommissionen skall besluta om i vilken utsträckning licensansökningarna får beviljas.

Om de kvantiteter för vilka det har ansökts om licens överstiger de tillgängliga kvantiteterna skall kommissionen fastställa en enhetlig procentsats för minskning av de ansökta kvantiteterna.

5. Om kommissionen beslutar att ansökningarna skall godkännas, skall licenserna utfärdas så snart som möjligt.

*Artikel 4*

1. Bestämmelserna i förordningarna (EEG) nr 3719/88 och (EG) nr 1445/95 skall tillämpas, om inte annat följer av denna förordning.
2. Med undantag av artikel 8.4 i förordning (EEG) nr 3719/88 skall hela den tullsats enligt den gemensamma tulltaxan, som tillämpas dagen för övergång till fri omsättning, läggas på alla kvantiteter som överskrider dem som anges i importlicensen.
3. Importlicenser som utfärdats i enlighet med denna förordning skall vara giltiga i 90 dagar från och med den dag de utfärdats. Ingen licens skall emellertid vara giltig efter den 30 juni 1998.
4. De utfärdade licenserna skall vara giltiga i hela gemenskapen.

*Artikel 5*

Produkterna omfattas av de tullar som avses i artikel 1 vid framläggandet av antingen ett varucertifikat EUR 1 som utfärdats av det exporterande landet i enlighet med proto-

koll nr 4 som är bifogat Europaavtalen, eller av en förklaring som är utfärdad av exportören i enlighet med bestämmelserna i nämnda protokoll.

*Artikel 6*

Senast tre veckor efter den import av produkter som avses i denna förordning skall importören informera den behöriga myndighet som har utfärdat importlicensen om antalet importerade produkter och deras ursprung. Myndigheterna skall vidarebefordra dessa uppgifter till kommissionen i början av varje månad.

*Artikel 7*

1. Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1445/95 skall importören vid ansökan om importlicens ställa en säkerhet för importlicensen på 12 ecu per 100 kg produktvikt genom undantag av artikel 4 i förordning (EG) nr 1445/95 och en säkerhet för de anmälningar som avses i artikel 6 i den här förordningen på 1 ecu per 100 kg produktvikt.

2. Säkerheten för anmälan skall frisläppas om anmälan vidarebefordras till den behöriga myndigheten inom den tidsfrist som anges i artikel 6 för de kvantiteter som omfattas av den anmälan. I annat fall skall säkerheten anses förverkad.

Beslutet om att frisläppa denna säkerhet skall fattas samtidigt som beslut fattas om att frisläppa säkerheten för licensen.

*Artikel 8*

Förordning (EG) nr 2512/96 ändras på följande sätt:

1. Fjärde strecksatsen i artikel 1.3 och fjärde strecksatsen i artikel 3.1 skall utgå.
2. Artikel 5 skall ersättas med följande:

*"Artikel 5*

Produkterna skall omfattas av de tullar som avses i artikel 1 vid framläggandet av antingen ett varucertifikat EUR 1 som utfärdats av det exporterande landet i enlighet med protokoll nr 4 till Europaavtalen, eller av en eller av en förklaring som är utfärdad av exportören i enlighet med bestämmelserna i nämnda protokoll."

*Artikel 9*

Förordning (EG) nr 1441/97 ändras på följande sätt:

Artikel 1.2 skall utgå.

*Artikel 10*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 1997.

---

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---



## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1940/97

av den 3 oktober 1997

om fastställande för perioden 1 juli 1997 till och med den 30 juni 1998 av tillämpningsföreskrifter för en tullkvot för kor och kvigor av vissa bergraser som inte är slaktboskap med ursprung i vissa tredje länder och om ändring av förordning (EG) nr 2514/96

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3066/95 av den 22 december 1995 om införande av vissa koncessioner i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om autonom anpassning under en övergångsperiod av vissa jordbrukskoncessioner som föreskrivs i Europaavtalen i syfte att beakta det jordbruksavtal som ingåtts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna under Uruguayrundan<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1595/97<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8 i denna, och

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1926/96 av den 7 oktober 1996 om vissa koncessioner i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om anpassning, som autonom övergångsåtgärd, av vissa jordbrukskoncessioner enligt avtalen om frihandel och handelsrelaterade frågor med Estland, Lettland och Litauen så att det jordbruksavtal beaktas som ingicks under Uruguayrundans multilaterala handelsförhandlingar<sup>(3)</sup>, särskilt artikel 5 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3066/95 föreskrivs öppnandet av en tullkvot för perioden 1 juli 1997 – 30 juni 1998 på 7 000 kor och kvigor av vissa bergraser med ursprung i Ungern, Polen, Tjeckien, Slovakien, Bulgarien, Rumänien, Litauen, Lettland och Estland till en värdetull på 6 %.

Enligt de bestämmelser som upprättas genom kommissionens förordning (EG) nr 2514/96 av den 23 december 1996 om fastställande för 1997 av tillämpningsföreskrifter för en tullkvot för kor och kvigor av vissa bergraser som inte är slaktboskap med ursprung i vissa tredje länder<sup>(4)</sup>, fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 247/97<sup>(5)</sup> i

vilken utsträckning ansökningar om importrättigheter inom ramen för förordning (EG) nr 2514/96 kan godkännas. Således fördelades importrättigheterna för hela antalet disponibla djur för import under 1997. Enligt bestämmelserna i förordning (EG) nr 3066/95 skall detta antal för 1997 räknas med i det antal djur som föreskrivs i bilagorna till den förordningen. Den tullkvot som anges i bilagorna till förordning (EG) nr 3066/95 för perioden 1 juli 1997 – 30 juni 1998 bör därför anpassas och tillämpningsföreskrifter bör upprättas för dessa kvantiteter.

Erfarenheten visar att en begränsning av importen kan ge upphov till ansökningar om importlicens i spekulativt syfte. För att de planerade åtgärderna skall fungera som avsett bör huvuddelen av de tillgängliga kvantiteterna reserveras för s.k. traditionella importörer av kor och kvigor av vissa bergraser. För att inte orsaka stelhet i handelsförbindelserna inom sektorn bör dock ytterligare en kvantitet ställas till förfogande för sådana aktörer som kan visa att de bedriver en seriös verksamhet och handlar med betydande kvantiteter med tredje land. För detta ändamål och för att säkerställa en effektiv förvaltning är det lämpligt att kräva att de berörda aktörerna skall ha importerat minst 15 djur under 1996. Ett parti på 15 djur utgör i princip en normal last, och erfarenheten visar att försäljningen eller inköp av ett enstaka parti utgör ett minimikrav för att en transaktion skall kunna betraktas som reell och ekonomiskt lönsam. För kontrollen av dessa kriterier krävs att alla ansökningar från en och samma sökande lämnas in i samma medlemsstat.

Kontrollen av dessa kriterier kräver att ansökan lämnas in till den medlemsstat där importören är mervärdesregistrerad.

För att undvika spekulationer bör aktörer som inte längre var verksamma inom nötköttssektorn den 1 juli 1997 inte vara berättigade till kvoten.

Det bör föreskrivas att systemet skall administreras med hjälp av importlicenser. I detta syfte bör närmare bestämmelser fastställas, i synnerhet om inlämnande av ansökningar och om de uppgifter som skall lämnas i ansökningarna och i licenserna, i förekommande fall med undantag från vissa bestämmelser i kommissionens förordning (EEG) nr 3719/88 av den 16 november 1988 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet

<sup>(1)</sup> EGT L 328, 30.12.1995, s. 31.

<sup>(2)</sup> EGT L 216, 8.8.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 254, 8.10.1996, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 345, 31.12.1996, s. 39.

<sup>(5)</sup> EGT L 41, 12.2.1997, s. 2.

med import- och exportlicenser samt förutfastställelse-licenser för jordbruksprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1404/97<sup>(2)</sup>, och i kommissionens förordning (EG) nr 1445/95 av den 26 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för nötköttssektorn och om upphävande av förordning (EEG) nr 2377/80<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1572/97<sup>(4)</sup>. Dessutom bör det föreskrivas att licenserna skall utfärdas efter en betänketid och eventuellt med tillämpning av en enhetlig procentsats för nedsättning.

Erfarenheten visar att importörerna inte alltid informerar de berörda myndigheter som utfärdat importlicenserna om antalet djur som importerats under den aktuella kvoten och om deras ursprung. Dessa uppgifter är viktiga för utvärderingen av situationen på marknaden. Det är därför nödvändigt att införa en säkerhet för att denna skyldighet iakttas.

I rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 82/97<sup>(6)</sup>, fast-

ställs i artikel 82 att varor som övergår till fri omsättning till en nedsatt tullsats på grund av deras särskilda slutanvändning skall stå under tullens övervakning. En kontroll skall utföras för att säkerställa att de importerade djuren inte slaktas under en viss period. En säkerhet bör ställas för att garantera att dessa djur inte slaktas.

Protokoll nr 4 som finns bilagt Europaavtalen och protokoll 3 som finns bilagt frihandelsavtalen har ändrats. I de nya protokollen föreskrivs att ursprungsbevis för djur som importerats till gemenskapen kan upprättas genom en förklaring från exportören på vissa villkor eller genom framvisande av intyg EUR.1. Följaktligen bör nya bestämmelser införas om övergång till fri omsättning av importerade djur i denna förordning och bestämmelserna om detta i förordning (EG) nr 2514/96 bör anpassas.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

#### HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

##### Artikel 1

1. För perioden 1 juli 1997–30 juni 1998 skall följande tullkvot öppnas för djur med ursprung i de tredje länder som anges i bilaga I.

Löpnummer	KN-nummer <sup>(1)</sup>	Beteckning	Kvot-mängd i djur	Tullsats
09.4563	ex 0102 90 05 ex 0102 90 29 ex 0102 90 49 ex 0102 90 59 ex 0102 90 69	Kor och kvigor av följande bergraser som inte är slaktboskap: grå, brun, gul och brokig Simmental och Pinzgau	4 500	6 % värdetull

<sup>(1)</sup> Taric-nummer: se bilaga II.

2. Vid tillämpningen av denna förordning skall de djur som avses i punkt 1 inte anses vara slaktdjur, om de inte slaktas inom fyra månader från det att deklARATIONEN om övergång till fri omsättning har godkänts.

Undantag kan emellertid beviljas i vederbörligen styrkta fall av force majeure.

##### Artikel 2

1. Den kvot som avses i artikel 1.1 skall uppdelas i två delar om 80 %, dvs. 3 600 djur, respektive 20 %, dvs. 900 djur:

<sup>(1)</sup> EGT L 331, 2.12.1988, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 194, 23.7.1997, s. 5.

<sup>(3)</sup> EGT L 143, 27.6.1995, s. 35.

<sup>(4)</sup> EGT L 211, 5.8.1997, s. 5.

<sup>(5)</sup> EGT L 302, 19.10.1992, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 17, 21.1.1997, s. 1.

a) Första delen om 80 % skall fördelas mellan

— importörer från gemenskapen, i dess sammansättning den 31 december 1994, som kan styrka att de under perioden 1 juli 1993–30 juni 1996 har importerat sådana djur som omfattas av de importkvoter som fastställs i de förordningar som anges i bilaga III, och

— importörer från de nya medlemsstaterna som kan styrka att de under perioden 1 juli 1993–31 december 1994 till den medlemsstat där de är etablerade har importerat sådana djur som omfattas av KN-numren i bilaga II och KN-nummer 0102 90 79 från länder som den 31 december 1994 kunde betraktas som tredje land för dem, och



under perioden 1 januari 1995–30 juni 1996 sådana djur som omfattas av de importkvoter som fastställs i den förordning som avses i b i bilaga III.

- b) Den andra delen om 20 % skall förbehållas importörer som kan styrka att de under 1996 har importerat minst 15 levande nötkreatur som omfattas av KN-nummer 0102 från tredje land.

Importörerna skall vara registrerade i ett nationellt register för mervärdesskatt.

2. På grundval av ansökningarna om importtillstånd skall fördelningen av den första delen mellan de olika importörerna ske i proportion till storleken på deras import av djur enligt punkt 1 a under perioden 1 juli 1993–30 juni 1996.

3. På grundval av ansökningarna om importtillstånd skall fördelningen av den andra delen ske i proportion till de kvantiteter som de i punkt 1 b nämnda importberättigade importörerna har ansökt om.

Ansökan om importtillstånd skall avse

- minst 15 djur, och
- högst 50 djur.

Om en licensansökan överskrider denna kvantitet skall den endast beaktas inom ramen för denna kvantitet.

4. Import får uteslutande bevisas med hjälp av tulldokument om övergång till fri omsättning som vederbörligen attesterats av tullmyndigheterna.

Medlemsstaterna får godta kopior av dessa dokument, som vederbörligen bestyrkts av den utfärdande myndigheten, om den sökande till den behöriga myndighetens tillfredsställelse kan visa att det varit omöjligt för honom att skaffa fram originaldokumentet.

### Artikel 3

1. De importörer som den 1 juli 1997 inte längre utövade någon verksamhet inom nötköttssektorn skall inte beaktas vid fördelningen i enlighet med artikel 2.1 a.

2. Ett företag som uppstått genom en sammanslagning av företag som vart och ett enligt artikel 2.2 var berättigat att delta, skall ha samma rättigheter som de ursprungliga företaget.

### Artikel 4

1. Ansökan om importtillstånd får endast lämnas in i den medlemsstat där den sökande är registrerad i ett nationellt register för mervärdesskatt.

2. Endast en ansökan får lämnas in av en och samma berörd par och den kan endast avse en av kvotdelarna.

Om en sökande lämnar in mer än en ansökan skall inga ansökningar från denna godtas.

3. För tillämpningen av artikel 2.1 a skall importörer senast den 10 oktober 1997 lämna in ansökningar om importtillstånd till de behöriga myndigheterna, tillsammans med det bevis som avses i artikel 2.4.

Efter kontroll av de framlagda dokumenten skall medlemsstaterna senast den 21 oktober 1997 till kommissionen vidarebefordra förteckningen över de importörer som uppfyller villkoren för godkännande, med särskilt angivande av deras namn och adresser samt det antal djur som importerats under den period som avses i artikel 2.2.

4. För tillämpningen av artikel 2.1 b får importörer lämna in ansökan om importtillstånd till och med den 10 oktober 1997, tillsammans med det bevis som avses i artikel 2.4.

Efter kontroll av de framlagda dokumenten skall medlemsstaterna senast den 21 oktober 1997 till kommissionens vidarebefordra en förteckning över de sökande och vilka kvantiteter de ansökt om.

5. Alla anmälningar, även anmälningar om att inga ansökningar har lämnats in, skall sändas via telex eller telefax, med utformning enligt förlagorna i bilagorna IV och V i de fall då ansökningar har lämnats in.

### Artikel 5

1. Kommissionen skall besluta om i vilken utsträckning ansökningar får godkännas.

2. Om de kvantiteter för vilka ansökningar enligt artikel 4.4 har lämnats in överstiger de disponibla kvantiteterna, skall kommissionen minska kvantiteterna i ansökningarna med en enhetlig procentsats.

Om denna minskning resulterar i en kvantitet på mindre än 15 djur per ansökan, skall partier på 15 djur fördelas mellan de berörda medlemsstaterna genom lottdragning. Om den återstående kvantiteten är mindre än 15 djur skall den kvantiteten utgöra ett enda parti.

### Artikel 6

1. För att de tilldelade kvantiteterna skall kunna importeras krävs det att en importlicens uppvisas.

2. Ansökan om importlicens får endast lämnas in till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där den sökande är registrerad i ett nationellt register för mervärdesskatt.

3. När kommissionen meddelat fördelningen, skall importlicenserna utfärdas så snart som möjligt på begäran av den importör som erhållit importtillståndet och i dennes namn.

4. Importlicenserna skall vara giltiga i 90 dagar från och med den faktiska utfärdandedagen. De skall dock upphöra att gälla senast den 30 juni 1998.

5. De utfärdade licenserna skall vara giltiga i hela gemenskapen.

6. Utan att det påverkar tillämpningen av den här förordningen skall bestämmelserna i förordning (EEG) nr 3719/88 och (EG) nr 1445/95 tillämpas.

Artikel 8.4 och artikel 14.3 andra stycket i förordning (EEG) nr 3719/88 skall emellertid inte tillämpas.

#### Artikel 7

1. Kontrollen av de importerade djuren inte slaktas under en period på fyra månader från dagen för övergången till fri omsättning skall ske i överensstämmelse med bestämmelserna i artikel 82 i förordning (EEG) nr 2913/92.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av förordning (EEG) nr 2913/92 skall importören ställa en säkerhet på 1 193 ecu per ton till de berörda tullmyndigheterna för att garantera att förpliktelsen att inte slakta djur följs.

Säkerheten skall frisläppas omedelbart då bevis har framlagts för de berörda tullmyndigheterna att djuren

- a) inte har slaktats före utgången av perioden på fyra månader från dagen för deras övergång till fri omsättning, eller
- b) har slaktats före utgången av denna period på grund av force majeure eller på grund av veterinärmedicinska skäl eller att de dött till följd av sjukdom eller olyckshändelse.

#### Artikel 8

Licensansökan och licensen skall innehålla följande:

- a) I fält 8, uppgifter om land angivna i bilaga I. Licenserna innebär skyldighet att importera från ett eller flera av de avgivna länderna.
- b) I fält 16, de KN-nummer som anges i bilaga II.
- c) I fält 20, en av följande uppgifter:
  - Razas de montaña [Reglamento (CE) n° 1940/97]
  - Bjergracer (forordning (EF) nr. 1940/97)
  - Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1940/97)
  - Ορεισίβιες φυλές [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1940/97]
  - Mountain breeds (Regulation (EC) No 1940/97)
  - Races de montagne [règlement (CE) n° 1940/97]
  - Razze di montagna [regolamento (CE) n. 1940/97]
  - Berggrassen (Verordnung (EG) nr. 1940/97)
  - Raças de montanha [Regulamento (CE) n° 1940/97]
  - Vuoristorotuja [Asetus (EY) N:o 1940/97]
  - Bergraser (förordning (EG) nr 1940/97)

#### Artikel 9

Senast tre veckor efter den djurimport som avses i denna förordning skall importören informera den behöriga myndigheten som har utfärdat importlicensen om antalet importerade djur och deras ursprung. Myndigheten skall vidarebefordra dessa uppgifter till kommissionen i början av varje månad.

#### Artikel 10

1. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 4 i förordning (EG) nr 1445/95 skall importören vid ansökan om importlicens ställa en säkerhet för importlicensen på 25 ecu per djur och en säkerhet för de anmälningar som avses i artikel 9 i den här förordningen på 2 ecu per djur.

2. Säkerheten för anmälan skall frisläppas om anmälan vidarebefordras till den behöriga myndigheten inom den tidsfrist som anges i artikel 9 för de djur som omfattas av den anmälan. I annat fall skall säkerheten anses förverkad.

Beslutet om att frisläppa denna säkerhet skall fattas samtidigt som beslut om att frisläppa säkerheten för licensen.

#### Artikel 11

Djuren skall omfattas av de tullar som avses i artikel 1 vid framläggandet av antingen ett varucertifikat EUR.1 som utfärdats av det exporterande landet i enlighet med protokoll nr 4 till Europaavtalen och protokoll nr 3 i frihandelsavtalen, eller en förklaring som upprättats av exportören enligt bestämmelserna i dessa protokoll.

#### Artikel 12

Förordning (EG) nr 2514/96 ändras på följande sätt:

Artikel 11 skall ersättas med följande:

#### "Artikel 11

Djuren skall omfattas av de tullar som avses i artikel 1 vid framläggandet av antingen ett varucertifikat EUR.1 som utfärdats av det exporterande landet i enlighet med protokoll nr 4 till Europaavtalen och protokoll nr 3 i frihandelsavtalen, eller en förklaring som upprättats av exportören enligt bestämmelserna i dessa protokoll."

#### Artikel 13

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juli 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

*BILAGA I***Förteckning över tredje länder**

- Ungern
- Polen
- Tjeckien
- Slovakien
- Rumänien
- Bulgarien
- Litauen
- Lettland
- Estland

*BILAGA II***TARIC-nummer**

KN-nummer	TARIC-nummer
ex 0102 90 05	0102 90 05*20 *40
ex 0102 90 29	0102 90 29*20 *40
ex 0102 90 49	0102 90 49*20 *40
ex 0102 90 59	0102 90 59*11 *19 *31 *39
ex 0102 90 69	0102 90 69*10 *30

*BILAGA III***Förordningar som avses i artikel 2.1**

- a) Rådets förordningar (EEG) nr 1918/93 (EGT L 174, 17.7.1993, s. 3)  
(EEG) nr 1919/93 (EGT L 174, 17.7.1993, s. 10)
- b) Rådets förordning (EG) nr 1800/94 (EGT L 184, 23.7.1994, s. 20)
- Kommissionens förordningar (EG) nr 1485/95 (EGT L 145, 29.6.1995, s. 52)  
(EG) nr 2483/95 (EGT L 256, 26.10.1995, s. 13)  
(EG) nr 207/96 (EGT L 27, 3.2.1996, s. 9)

## BILAGA IV

Telefax: +32 2 296 60 27/ +32 2 295 36 13

## Tillämpning av artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1940/97

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

GD VI/D/2 — NÖTKÖTTSEKTORN

## ANSÖKAN OM IMPORTTILLSTÅND

Datum: ..... Period: .....

Medlemsstat: .....

Ordernummer	Sökande (namn och adress)	Importerad kvantitet (antal djur) fr. o. m. den 1.7.1993 t. o. m. den 30.6.1996
<b>Totalt</b>		

Medlemsstat: Telefax: .....

Telefon: .....

## BILAGA V

Telefax: +32 2 296 60 27/ +32 2 295 36 13

Tillämpning av artikel 4.4 b i förordning (EG) nr 1940/97

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

GD VI/D/2 — NÖTKÖTTSSSEKTORN

## ANSÖKAN OM IMPORTTILLSTÅND

Datum: ..... Period: .....

Medlemsstat: .....

Ordernummer	Sökande (namn och adress)	Kvantitet (antal djur)
Totalt		

Medlemsstat: Telefax: .....

Telefon: .....

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1941/97**  
av den 3 oktober 1997  
om leverans av mjölkprodukter som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare mjölkpulver.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen<sup>(2)</sup>, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91<sup>(3)</sup>. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

För ett bestämt parti bör det med hänsyn till det stora antalet leveransadresser ges möjlighet för anbudsgivarna

att ange två lasthamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Mjölkprodukter skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbuds förfarande.

Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet för parti A anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 204, 25.7.1987, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 81, 28.3.1991, s. 108.

## BILAGA

## PARTI A

1. **Aktion nr** (\*): 24/97 (A1); 25/97 (A2); 26/97 (A3); 27/97 (A4)
2. **Program**: 1997
3. **Mottagare** (°): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tel.: 39 6 65 13 29 88; telefax: 6513 2844/3; telex: 626675 WFP I)
4. **Mottagarens representant**: uppges av mottagaren
5. **Bestämmelseort eller -land**: A1: Zambia; A2: Bolivia; A3: Guatemala; A4: Malawi
6. **Produkt som skall framskaffas**: vitaminiserat skummjörkspulver
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** (°) (\*): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.1)
8. **Total kvantitet (ton)**: 1 000
9. **Antal partier**: 1 i 4 partier (A1: 37 t; A2: 254 t; A3: 669 t; A4: 40 t)
10. **Förpackning och märkning** (°): Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (6.3 A och B.2)  
Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (I.B.3)  
Märkning på följande språk: A1 + A4: engelska; A2 + A3: spanska
11. **Framskaffningsmetod**: Tillverkning av skummjörkspulver och tillsats av vitaminer skall ske efter det att leverans tilldelats
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen (°)
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn** angiven av mottagaren: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 17.11 – 7.12.1997
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 20.10.1997 [kl. 12.00 (belgisk tid)]
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
  - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 3.11.1997 [kl. 12.00 (belgisk tid)]
  - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 1 – 21.12.1997
  - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 20 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** (\*):

Bureau de l'aide alimentaire  
Att. Mr T. Vestergaard  
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 BRYSSEL  
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32 2) 296 70 03/296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** (\*): Bidrag som är tillämpligt den 26.9.1997 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1678/97 (EGT L 238, 29.8.1997, s. 3).



*Fotnoter:*

- (<sup>1</sup>) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (<sup>2</sup>) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (<sup>3</sup>) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överstridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.
- (<sup>4</sup>) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksomräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformaliteterna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 (EGT L 188, 27.7.1996, s. 22) skall inte tillämpas på detta belopp.
- (<sup>5</sup>) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Sundhetscertifikat.
- (<sup>6</sup>) Trots punkt I.B.3 c i EGT C 114 skall påskriften lyda på följande sätt: märkning "Europeiska gemenskapen".
- (<sup>7</sup>) Trots artikel 7.3 d i förordning (EEG) nr 2200/87 kan det i anbudet anges två utskeppningshamnar som inte nödvändigtvis ligger i samma hamnområde.
-

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1942/97**

av den 3 oktober 1997

**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2375/96<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitik<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av

schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 oktober 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 325, 14.12.1996, s. 5.

<sup>(3)</sup> EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 3 oktober 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 40	052	92,8
	999	92,8
0709 90 79	052	74,3
	999	74,3
0805 30 30	388	51,6
	524	54,7
	528	56,7
	999	54,3
0806 10 40	052	101,4
	064	59,9
	400	193,7
	999	118,3
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	060	47,4
	064	43,8
	091	48,2
	388	78,7
	400	56,4
	404	81,2
	528	59,8
	800	127,6
	999	67,9
	0808 20 57	052
064		84,9
400		77,2
999		87,3

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT L 14, 19.1.1996, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1943/97**

av den 3 oktober 1997

**om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1143/97<sup>(4)</sup>, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr

1222/97<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1920/97<sup>(6)</sup>.

I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 oktober 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 177, 1.7.1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EGT L 206, 16.8.1996, s. 43.

<sup>(3)</sup> EGT L 141, 24.6.1995, s. 16.

<sup>(4)</sup> EGT L 165, 24.6.1997, s. 11.

<sup>(5)</sup> EGT L 173, 1.7.1997, s. 3.

<sup>(6)</sup> EGT L 270, 2.10.1997, s. 17.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 3 oktober 1997 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(ecu)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	25,18	3,73
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	25,18	8,94
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	25,18	3,60
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	25,18	8,51
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	26,66	11,90
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	26,66	7,38
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	26,66	7,38
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,27	0,38

<sup>(1)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 (EGT L 89, 10.4.1968, s. 3), såsom den ändrats.

<sup>(2)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 793/72 (EGT L 94, 21.4.1972, s. 1).

<sup>(3)</sup> Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1944/97

av den 3 oktober 1997

om fastställande för september månad 1997 av den särskilda jordbruksomräkningskursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1785/81 av den 30 juni 1981 om den gemensamma organisationen av marknaderna för socker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1599/96<sup>(2)</sup>,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas inom den gemensamma jordbrukspolitik<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95<sup>(4)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 1713/93 av den 30 juni 1993 om särskilda bestämmelser för tillämpningen av jordbruksomräkningskurserna på sockerområdet<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 59/97<sup>(6)</sup>, särskilt artikel 1.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 1.2 i förordning (EEG) nr 1713/93 föreskrivs att det belopp som enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall utgå som ersättning för lagringskostnader skall omräknas till nationell valuta med hjälp av en särskild jordbruksomräkningskurs, vilken skall vara lika med den tidsproportionellt beräknade genomsnittliga

jordbruksomräkningskurs som gällt under lagringsmånaden. Denna särskilda jordbruksomräkningskurs måste fastställas varje månad för föregående månad.

Tillämpningen av dessa bestämmelser medför att den särskilda jordbruksomräkningskursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker måste fastställas för september månad 1997 i de olika nationella valutorna i enlighet med bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Den särskilda jordbruksomräkningskurs som skall användas för de olika nationella valutorna för omräkning av det belopp som skall utgå som ersättning för de lagringskostnader som avses i artikel 8 i förordning (EEG) nr 1785/81 skall fastställas för september månad 1997 på det sätt som anges i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 4 oktober 1997.

Den skall tillämpas från och med den 1 september 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 oktober 1997.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 177, 1.7.1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EGT L 206, 16.8.1996, s. 43.

<sup>(3)</sup> EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

<sup>(5)</sup> EGT L 159, 1.7.1993, s. 94.

<sup>(6)</sup> EGT L 14, 17.1.1997, s. 25.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 3 oktober 1997 om fastställande för september månad 1997 av den särskilda jordbruksräkningskursen för det belopp som skall utgå som ersättning för kostnaderna för lagring av socker

---

Särskilda jordbruksräkningskurser		
1 ecu =	40,9321	belgiska och luxemburgska franc
	7,54917	danska kronor
	1,98243	tyska mark
	312,011	grekiska drakmer
	167,153	spanska pesetas
	6,68769	franska franc
	0,759189	irländska pund
	1 973,93	italienska lire
	2,23273	nederländska gulden
	13,9485	österrikiska schilling
	200,321	portugisiska escudos
	6,02811	finska mark
	8,88562	svenska kronor
	0,695735	pund sterling

---

## II

*(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)*

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 22 september 1997

om godkännande på gemenskapens vägnar av ändringen av konventionen om kontroll av gränsöverskridande transporter och om slutligt omhändertagande av riskavfall (Baselkonventionen), enligt beslut III/1 fattat av parternas samarbetskonferens

(97/640/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av den Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 130s.1, jämförd med artikel 228.2 första meningen och 228.3, första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag<sup>(1)</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>(2)</sup>, och

med beaktande av följande:

Europeiska ekonomiska gemenskapen godkände genom rådets beslut 93/98/EEG<sup>(3)</sup> konventionen om kontroll av gränsöverskridande transporter och om slutligt omhändertagande av riskavfall, den s.k. Baselkonventionen, och blev en fullvärdig part i konventionen den 7 maj 1994.

I kraft av rådets beslut av den 22 juni 1995 deltog kommissionen på gemenskapens vägnar, i samråd med medlemsstaternas företrädare, i förhandlingarna inom ramen för det tredje mötet i parternas samarbetskonferens om Baselkonventionen, i syfte att ändra konventionen i enlighet med beslut II/12 fattat av parternas samarbetskonferens. Enligt det beslutet skulle export av farligt avfall avsett för slutligt omhändertagande från OECD-länder till icke OECD-länder omedelbart förbjudas och

export av farligt avfall avsett för återvinning skulle avvecklas fram till den 31 december 1997 och därefter förbjudas.

Som ett resultat av dessa förhandlingar antog parternas samarbetskonferens den 22 september 1995 beslut III/1 och ett nytt stycke 7a infördes i ingressen, jämte en ny artikel 4a samt en ny bilaga VII i konventionen. Beslut III/1 syftar till att omedelbart förbjuda export av farligt avfall för slutligt omhändertagande från parter som upptas i bilaga VII till stater som inte upptas i denna bilaga och att fram till den 31 december 1997 avveckla och därefter förbjuda export av farligt avfall avsett för återvinning från parter som upptas i bilaga VII till stater som inte upptas i denna bilaga.

Gemenskapens lagstiftning om avfallstransporter har därför ändrats genom rådets förordning (EG) nr 120/97 av den 20 januari 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 259/93<sup>(4)</sup> om övervakning och kontroll av avfalls-transporter inom, till och från Europeiska gemenskapen.

Enligt artikel 17 i konventionen kan ändringen av Baselkonventionen bli föremål för ratificering, godkännande, formell bekräftelse eller godtagande. Ändringen träder i kraft mellan de parter som har godtagit den, den nittionde dagen efter det att depositarien mottagit instrumenten avseende ratificering, godkännande, formell bekräftelse eller antagande från åtminstone tre fjärdedelar av de parter som godtagit ändringen.

<sup>(1)</sup> EGT C 197, 27.6.1997, s. 12.

<sup>(2)</sup> Yttrandet avgivet den 16 september 1997 (ännu ej offentliggjort i EGT).

<sup>(3)</sup> EGT L 39, 16.2.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 22, 24.1.1997, s. 14.



HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Ändringen av konventionen om kontroll av gränsöverskridande transporter och om slutligt omhändertagande av riskavfall enligt beslut III/1 antaget av parternas samarbetskonferens den 22 september 1995 godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till ändringen bifogas detta beslut.

*Artikel 2*

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den (de) person(er) som på gemenskapens vägnar skall ha befo-

genhet att deponera godkännandeinstrumenten hos Förenta nationernas generalsekreterare enligt artikel 17 i konventionen.

*Artikel 3*

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 22 september 1997.

*På rådets vägnar*

F. BODEN

*Ordförande*

---

*BILAGA*

**ÄNDRING AV BASELKONVENTIONEN OM KONTROLL AV GRÄNSÖVERSKRIDANDE TRANSPORTER OCH OM SLUTLIGT OMHÄNDERTAGANDE AV RISKAVFALL**

**Nytt stycke 7a i ingressen**

Som erkänner att det finns stor risk för att gränsöverskridande transporter av farligt avfall, särskilt till utvecklingsländer, inte utgör en miljövänlig hantering av sådant avfall enligt denna konvention

**Ny artikel 4a**

1. Varje part som upptas i bilaga VII skall förbjuda alla gränsöverskridande transporter av farligt avfall avsett att omhändertas enligt bilaga IV A till stater som inte upptas i bilaga VII.
2. Varje part som upptas i bilaga VII skall fram till den 31 december 1997 gradvis avskaffa och efter denna dag förbjuda alla gränsöverskridande transporter av farligt avfall enligt artikel 1.1 a i konventionen, vilket är avsett att omhändertas enligt bilaga IV B, till stater som inte upptas i bilaga VII. Sådana gränsöverskridande transporter skall inte förbjudas om avfallet inte definieras som farligt enligt konventionen.

**Ny bilaga VII**

Parter och andra stater som är medlemmar i OECD, EG och Liechtenstein.

---

**RÅDETS BESLUT**  
av den 22 september 1997  
om utnämning av en ledamot i Ekonomiska och sociala kommittén

(97/641/EG, Euratom)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 195 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 167 i detta,

med beaktande av rådets beslut 94/660/EG, Euratom av den 26 september 1994 om utnämning av Ekonomiska och sociala kommitténs medlemmar för perioden fram till och med den 20 september 1998 <sup>(1)</sup>, och

med beaktande av följande:

En plats i ovan nämnda kommitté har blivit ledig till följd av Jens-Peter Petersens avgång, som meddelades rådet den 15 maj 1997.

De kandidater som den tyska regeringen föreslog den 16 juni 1997 har beaktats.

Yttrande har inhämtats från Europeiska gemenskapernas kommission.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Enda artikel*

Rainer Franz utnämns till ledamot i Ekonomiska och sociala kommittén som ersättare för Jens-Peter Petersen under återstoden av dennes mandatperiod, dvs. till och med den 20 september 1998.

Utfärdat i Bryssel den 22 september 1997.

*På rådets vägnar*

F. BODEN

*Ordförande*

---

<sup>(1)</sup> EGT L 257, 5.10.1994, s. 20.

**RÅDETS BESLUT**

av den 22 september 1997

om utnämning av en ledamot av Ekonomiska och sociala kommittén

(97/642/EG, Euratom)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 194 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 166 i detta,

med beaktande av rådets beslut 94/660/EG, Euratom av den 26 september 1994 om utnämning av Ekonomiska och sociala kommitténs medlemmar för perioden till och med den 20 september 1998<sup>(1)</sup>, och

med beaktande av följande:

En plats i ovan nämnda kommitté har blivit ledig till följd av att José Luis Mayayo Bello har avlidit, som meddelades rådet den 28 januari 1997.

De kandidater som den spanska regeringen föreslog.

Yttrande har inhämtats från Europeiska gemenskapernas kommission.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Enda artikel*

Pedro Barato Bello utnämns till ledamot av Ekonomiska och sociala kommittén som ersättare för José Luis Mayayo Bello under återstoden av dennes mandatperiod, dvs. till och med den 20 september 1998.

Utfärdat i Bryssel den 22 september 1997.

*På rådets vägnar*

F. BODEN

*Ordförande*

---

<sup>(1)</sup> EGT L 257, 5.10.1994, s. 20.

**RÅDETS BESLUT****av den 27 september 1997****om utnämning av en ledamot av Ekonomiska och sociala kommittén**

(97/643/EG, Euratom)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 194 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, särskilt artikel 165 i detta,

med beaktande av rådets beslut 94/660/EG, Euratom av den 26 september 1994 om utnämning av Ekonomiska och sociala kommitténs medlemmar för perioden till och med den 20 september 1998 (<sup>1</sup>), och

med beaktande av följande:

En plats i ovan nämnda kommitté har blivit ledig till följd av att Leopold Maurer har avgått, som meddelades rådet den 21 april 1997.

De kandidater som den österrikiska regeringen föreslog.

Yttrande har inhämtats från Europeiska gemenskapernas kommission.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Enda artikel*

Michael Reiterer utnämns till ledamot av Ekonomiska och sociala kommittén som ersättare för Leopold Maurer under återstoden av dennes mandatperiod, dvs. till och med den 20 september 1998.

Utfärdat i Bryssel den 27 september 1997.

*På rådets vägnar*

F. BODEN

*Ordförande*

---

(<sup>1</sup>) EGT L 257, 5.10.1994, s. 20.

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 3 september 1997

om godtagande av två polska exportörers åtaganden i samband med antidumpningsförfarandet rörande import av obearbetad, olegerad zink med ursprung i Polen och Ryssland

(97/644/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen<sup>(1)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 2331/96<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 8 och 23 i denna,

efter samråd i rådgivande kommittén, och

med beaktande av följande:

(1) Genom förordning (EG) nr 593/97<sup>(3)</sup> införde kommissionen en preliminär antidumpningstull på import av obearbetad, olegerad zink med ursprung i Polen och Ryssland för en period av sex månader.

(2) Efter att ha informerats om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för kommissionens beslut att införa preliminära åtgärder lämnade de två polska exportörer som hade varit samarbetsvilliga i undersökningen ett flertal synpunkter på avgörandena. Under den påföljande granskningen fastställdes det att slutgiltiga antidumpningsåtgärder avseende import från de båda berörda länderna borde vidtas för att undanröja dumpningens skadevällande verkningar. Avgörandena och slutsatserna avseende alla aspekter av undersökningen redovisas i rådets förordning (EG) nr 1931/97<sup>(4)</sup>.

(3) Den 19 juni 1997 gjorde de två polska exportörerna åtaganden avseende sina exportpriser till gemenskapen.

(4) Genom dessa åtaganden åtog sig de polska exportörerna bl.a. att fastställa sina exportpriser till nivåer som är tillräckligt höga för att undanröja den skadevällande dumpning som konstaterats i undersökningen.

(5) Dessutom innehåller åtagandena omfattande och utförliga förpliktelser vad gäller övervakning och företagen har åtagit sig att inte ingå direkta eller indirekta kompensationsarrangemang med sina kunder.

(6) Under dessa omständigheter anses de två polska exportörernas åtaganden vara godtagbara och undersökningen bör följaktligen avslutas vad gäller dessa exportörer.

(7) De polska exportörerna underrättades om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för rekommendationen att införa slutgiltiga antidumpningsåtgärder och gavs möjlighet att lämna synpunkter på alla aspekter av undersökningen. Om ett åtagande återtas eller kommissionen har anledning att anta att ett åtagande överträds kan således en preliminär tull införas enligt artiklarna 7 och 8.10 i förordning (EG) nr 384/96, och en slutgiltig antidumpningstull kommer att införas om villkoren i artikel 8.9 i den förordningen är uppfyllda.

(8) Vid samrådet i rådgivande kommittén angående godtagandet av åtagandena restes vissa invändningar. I enlighet med artikel 8.5 i rådets förordning (EG) nr 384/96 förelade därför kommissionen rådet en rapport om resultatet av samrådet tillsammans med ett förslag om att åtagandena skulle godkännas. Eftersom rådet inte inom en månad fattat något avvikande beslut skall föreliggande beslut anses som antaget.

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 317, 6.12.1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 89, 4.4.1997, s. 6.

<sup>(4)</sup> Se sida 1 i denna tidning.

- (9) Den berörda gemenskapsindustrin underrättades om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för kommissionens avsikt att godta åtagandena och den reste inga invändningar.

7901 11 00, 7901 12 10 och 7901 12 30 med ursprung i Ryssland och Polen skall godtas.

Detta godtagande träder i kraft samma dag som förordning (EG) nr 1931/97 träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 2*

*Artikel 1*

Undersökningen i samband med det antidumpningsförfarande som avses i artikel 1 skall avslutas vad gäller de två företag som nämns i den artikeln.

De åtaganden som gjorts av

Utfärdat i Bryssel den 3 september 1997.

- a) Kombinat Gorniczco-Hutniczy Boleslaw, Bukowno, Polen, och

- b) Huta Cynku "Miasteczko Slaskie", Miasteczko Slaskie, Polen,

i samband med antidumpningsförfarandet rörande import av olegerad, obearbetad zink enligt KN-nummer

*På kommissionens vägnar*

Leon BRITTAN

*Vice ordförande*

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 24 september 1997

om den blandade kommittén för harmonisering av arbetsvillkoren inom stålindustrin

(97/645/EKSG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, och

med beaktande av följande:

En blandad kommitté för harmonisering av arbetsvillkoren inom stålindustrin inrättades av Höga myndigheten efter en resolution av den 20 december 1954 från den rådgivande kommittén.

Det anses lämpligt att omfattande bestämmelser för dess verksamhet nu fastställs formellt.

Arbetsmarknadens båda parter inom stålindustrin har rådfrågats om följande bestämmelser och har godkänt dem.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Den blandade kommittén för harmonisering av arbetsvillkor inom stålindustrin (den blandade kommittén) skall bistå Europeiska gemenskapernas kommission (kommissionen) med att formulera och genomföra gemenskapens socialpolitik, som fastställs i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, för att främja harmoniserade förbättrade arbetsvillkor och en förbättrad levnadsstandard för arbetstagarna inom stålindustrin.

2. Den blandade kommittén skall utgöra ett forum för diskussioner, för utbyte av information och för samråd mellan företrädare för arbetsgivarna och arbetstagarna inom industrin.

3. Den blandade kommittén skall genomföra de undersökningar som krävs för att utföra sin uppgift, på lämpligt sätt organisera konferenser eller seminarier om sociala problem, upprätta rapporter och formulera yttranden och rekommendationer antingen på kommissionens begäran eller på sitt eget initiativ. Kommissionen får vid hörandet av den blandade kommittén fastställa en tidsfrist inom vilken kommitténs yttrande skall avges.

De synpunkter som framförts av den blandade kommittén skall överlämnas till kommissionen.

Om ett yttrande inte är enhälligt, skall den blandade kommittén meddela de avvikande synpunkterna till kommissionen.

*Artikel 2*

1. Den blandade kommittén skall vara sammansatt av företrädare för arbetsgivare och arbetstagare inom stålindustrin. Ledamöterna skall utnännas av kommissionen på grundval av förslag från på gemenskapsnivå inrättade arbetsgivarorganisationer och arbetstagarorganisationer på följande sätt:

- En företrädare för arbetsgivarna och en företrädare för arbetstagarna från varje medlemsstat som framställer stål. Antalet höjs till två företrädare för arbetsgivarna och två företrädare för arbetstagarna i medlemsstater vars arbetskraft inom Europeiska kol- och stålunionens stålsektor överskrider 20 000 personer<sup>(1)</sup>.
- En företrädare för arbetsgivarorganisationer och en företrädare för arbetstagarorganisationer, vilka har inrättats på gemenskapsnivå.

Kommissionen skall säkerställa att medlemskapet i den blandade kommittén är representativt för alla aspekter inom stålindustrin.

2. Ledamöter i den blandade kommittén skall utses på två år; deras mandat får förnyas. Ledamöter vars mandat gått ut skall sitta kvar tills de ersätts eller tills deras mandat förnyas.

3. Om en ledamot av den blandade kommittén inte kan delta i ett visst möte, kan han för det mötet utnämna en ställföreträdare från den organisation eller sammanslutning som han företräder.

4. Ifall en ledamot av den blandade kommittén avlider eller säger upp sig före utgången av sin tvååriga mandatperiod, kan den organisation eller sammanslutning som han företräder utnämna en ställföreträdare till ledamot av den blandade kommittén för den tid som återstår av perioden.

5. Kommissionen offentliggör för kännedom förteckningen över ledamöterna i den blandade kommittén i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*Artikel 3*

1. Ordförandeskapet i den blandade kommittén skall hållas för perioder på ett år växelvis av en företrädare för arbetstagarnas respektive arbetsgivarnas grupper, utnämnd efter förslag från den berörda gruppen.

<sup>(1)</sup> Antalet arbetstagare i varje medlemsstat kommer att tas från Eurostats EKSG statistik 2-31 för den senaste månaden föregående år.

2. En vice ordförande, som inte behöver höra till samma grupp som ordföranden, skall utses på samma sätt.

3. En ordförande eller vice ordförande vars mandatperiod har gått ut skall sitta kvar tills han ersätts.

4. Om ordföranden eller vice ordföranden upphör med sina uppgifter före utgången av denna period, skall han ersättas för resten av perioden enligt bestämmelserna i punkterna 1 och 2.

5. Om både ordföranden och vice ordföranden inte kan delta i ett visst möte, skall ordförandeskapet under det mötet utövas av en ledamot i den blandade kommittén, som utpekats av den grupp som ordföranden tillhör.

#### *Artikel 4*

Den blandade kommittén skall sammanträda minst två gånger per år på den plats där kommissionen har sitt säte. Möten med den blandade kommittén skall sammankallas av dess ordförande.

#### *Artikel 5*

Kommissionen skall bistå den blandade kommittén med ett sekretariat.

#### *Artikel 6*

1. Den blandade kommittén får med kommissionens samtycke inbjuda företrädare för medlemsstaternas regeringar att delta i den blandade kommitténs arbete i egenkap av rådgivare eller observatörer.

2. Den blandade kommittén får inrätta arbetsgrupper och inbjuda experter för att bistå den i särskilda uppgifter.

#### *Artikel 7*

Ledamöterna i den blandade kommittén och de personer som har kallats till dess möten är skyldiga att inte avslöja information som kommit till deras kännedom under dessa möten, om kommissionen eller den blandade kommittén anser att dessa uppgifter är av konfidentiell natur.

#### *Artikel 8*

Detta beslut skall gälla från och med den 1 oktober 1997.

Utfärdat i Bryssel den 24 september 1997.

*På kommissionens vägnar*

Pádraig FLYNN

*Ledamot av kommissionen*



## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 25 september 1997

om utnämning av nya medlemmar och förlängda mandat för ledamöterna av den expertkommitté för frågor om transitering av elektricitet mellan kraftledningsnät som inrättas genom kommissionens beslut 92/167/EEG

(97/646/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens beslut 92/167/EEG<sup>(1)</sup> om inrättandet av en kommitté av experter för frågor om transitering av elektricitet mellan kraftledningsnät, senast ändrat genom beslut 97/559/EG<sup>(2)</sup>, i synnerhet artikel 4.2 i detta, och

med beaktande av följande:

med beaktande av att flera av ledamöterna har avgått och mandatperioden för andra kommittéledamöter har gått ut; och nya utnämningar måste nödvändigtvis äga rum inom kommittén efter samråd med berörda kretsar beträffande representanter för högspänningsnät och för Eurelectric,

med beaktande av att ledamöternas mandat kan förnyas en gång,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Följande personer utses härmed till nya ledamöter av Kommittén av experter för frågor om transitering av elektricitet mellan kraftledningsnät:

— Som representanter för högspänningsnät:

För Irland:

Ann Scully, affärschef, Grid Department ESB, som ersätter MacDyer som avgår

För Italien:

Luigi Vergelli, affärschef vid transmissionsavdelningen, ENEL, som ersätter Gatta som avgår

För Portugal:

João Nascimento Baptista, ordförande för REN (Rede Eléctrica Nacional), som ersätter Moreira som avgår

För Grekland:

Raphael Maiopoulos, biträdande chef (Transmission) PPC, som ersätter Papastefanou som avgår

För Finland:

Juha Kekkonen, vice verkställande direktör, företagsplanering, affärsutveckling, kommunikation, Finnish Power Grid Limited (Fingrid), som ersätter Lindroos som avgår.

— Som representant för Eurelectric:

Allen Lima, verkställande direktör, REN, blivande ordförande för UCPTÉ, som ersätter Paz-Goday som avgår.

*Artikel 2*

Följande mandat förnyas med fyra år:

— Som oberoende experter: Carter, Declercq och Schmitt.

— Som representanter för högspänningsnät:

Jacob, Frankrike,  
Lowen Storbritannien,  
Maas, Nederländerna,  
Novalès, Spanien,  
Ring-Nielsen, Danmark  
Waha, Belgien.

*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft den andra dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 25 september 1997.

*På kommissionens vägnar*

Christos PAPOUTSIS

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 74, 20.3.1992, s. 43.

<sup>(2)</sup> EGT L 230, 21.8.1997, s. 18.